

# Rapport annuel 2011

Office fédéral de la culture



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI  
**Office fédéral de la culture OFC**

# Sommaire

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. L'essentiel en bref</b>                | <b>7</b>  |
| <b>2. L'OFC en chiffres</b>                  | <b>13</b> |
| Ensemble de l'OFC                            | 13        |
| Statistiques                                 | 14        |
| Création culturelle                          | 16        |
| Culture et société                           | 30        |
| Cinéma                                       | 34        |
| Patrimoine culturel et monuments historiques | 36        |
| Musées et collections                        | 42        |
| <b>3. Annexes</b>                            | <b>49</b> |
| Commissions, jurys, associations             | 49        |



# 1. L'essentiel en bref

---

Ces dernières années, l'essentiel de notre travail a consisté à élaborer et à préparer la mise en œuvre de la nouvelle législation culturelle. En 2009, les parlementaires ont adopté la première loi sur la culture au niveau fédéral, et lors de sa session d'automne 2011, le Parlement a voté le message culture qui définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération. Les objectifs fondamentaux de la politique culturelle de la Confédération sont au nombre de cinq : cultiver la diversité culturelle, améliorer l'accès à la culture, promouvoir les échanges en Suisse et à l'étranger, renforcer la coopération et créer des conditions cadre favorables. Mis à part ces objectifs, le message précise également les priorités des quatre institutions culturelles de la Confédération.

Dans ce contexte, la Confédération, les cantons, les villes et les communes ont lancé un dialogue culturel national, qui s'est déroulé pour la première fois en 2011. Cette rencontre entre les instances chargées de la promotion de la culture en Suisse se tient au niveau politique, avec un pendant au niveau opérationnel.

Dans le cadre de la mise en œuvre du message culture, les deux Chambres se sont mises d'accord sur une enveloppe budgétaire de 669,5 millions pour les années 2012 à 2015, soit 31,6 millions de francs de plus que ce que proposait le Conseil fédéral. Le domaine des monuments historiques (+ 20 millions de francs) et celui du cinéma (+ 10 millions de francs) ont été les principaux bénéficiaires de cette rallonge, avec deux musées (Musée alpin à Berne et Musée suisse du sport à Bâle) qui ont reçu chacun un soutien ponctuel. La loi sur l'encouragement de la culture et le message culture sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

L'Office fédéral de la culture (OFC) a par ailleurs mis en route de nombreux autres projets. Sur la base de la loi sur l'encouragement de la culture, il a notamment entrepris de réorienter sa politique d'encouragement, en remodelant en particulier les prix et les distinctions existants et en étendant cette politique de prix aux domaines de la littérature, de la danse, du théâtre et de la musique.

Nous allons maintenant évoquer le travail des différents domaines de l'OFC et mettre en lumière les points forts de leur activité en 2011.

## Création culturelle

- L'OFC a organisé les deux contributions officielles de la Suisse à la 54<sup>e</sup> Biennale internationale d'art de Venise. L'exposition « Crystal of Resistance » de Thomas Hirschhorn a été visible du 4 juin au 27 novembre 2011 au pavillon Suisse dans les Giardini, l'enceinte de la Biennale. Le projet monté par Andrea Thal, « Chewing the Scenery » a été présenté au Teatro Fondamenta Nuove (Cannaregio) et dans ses alentours. Les deux expositions de la Suisse ont rencontré un important succès.
- La fondation Julius Bär et l'Office fédéral de la culture ont décerné le SWISS EXHIBITION AWARD à Circuit, Centre d'art contemporain, pour l'exposition « ...avant il n'y avait rien, après on va pouvoir faire mieux. »
- Les œuvres retenues pour le second tour du concours fédéral d'art ont été présentées à l'exposition des « Swiss Art Awards 2011 » qui s'est déroulée en parallèle à Art Basel. 32 prix fédéraux ont été décernés à des artistes, architectes et médiateurs d'art.

- L'OFC a décerné les prix Meret Oppenheim 2011 aux artistes John M. Armleder, Ingeborg Lüscher et Guido Nussbaum, à l'architecte Silvia Gmür et au bureau d'architecture de Patrick Devanthéry et Inès Lamunière.
- L'OFC a décerné pour la dernière fois les Prix fédéraux pour espaces d'art. Douze espaces d'art ont été récompensés.
- La Shedhalle Zurich a accueilli l'exposition « Connect. Kunst zwischen Medien und Wirklichkeit ». On y a vu treize projets qui ont été soutenus par l'OFC entre 2003 et 2011 dans le cadre du programme « Sitemapping » de promotion des arts numériques. Cette exposition a mis un point final au programme Sitemapping.
- La Suisse a été représentée par le projet Made of Concrete à la Quadriennale du design et de l'espace des arts vivants de Prague en 2011. Le collectif d'artistes lausannois Körner Union a été désigné par l'OFC sur recommandation de la Commission fédérale de design.
- Trois livres primés au concours des « Plus beaux livres suisses » ont été soumis à l'examen critique du jury international officiant au concours « Les plus beaux livres du monde entier » organisé par la fondation Buchkunst à Leipzig. Ils ont reçu de l'or, du bronze et un diplôme d'honneur.
- Les prix fédéraux de design 2011 ont récompensé 33 jeunes talents dans les catégories suivantes : design de mode/de textile, photographie, graphisme, design industriel et de produits, médiation de design, céramique et scénographie.
- L'OFC a décerné le « Grand Prix Design » 2011 à quatre designers de renommée internationale : le designer de produits Jörg Boner, le studio de création graphique NORM (Dimitri Bruni et Manuel Krebs), le photographe Ernest Scheidegger et le designer de chaussures Walter Steiger.

## Culture et société

- A fin mai 2011, l'OFC a présenté les 387 traditions vivantes proposées par les services culturels cantonaux pour inscription sur une liste nationale. Cette liste comprend des traditions des domaines de la musique, de la danse, du théâtre, des coutumes, de l'artisanat et des connaissances en lien avec la nature, qui ont une importance particulière en Suisse au niveau local, régional et national. La Suisse s'est engagée à dresser une liste des traditions vivantes en ratifiant la Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. 167 traditions ont été retenues pour figurer sur la liste.  
[www.bak.admin.ch/lebendigetraditionen](http://www.bak.admin.ch/lebendigetraditionen)
- 2011 a été l'année de la culture russe en Suisse. Le Conseiller fédéral Didier Burkhalter a notamment rencontré à Berne le Ministre de la Culture de la Fédération de Russie, Alexander Avdeev, pour évoquer divers aspects de la coopération culturelle entre les deux pays. Les discussions faisaient suite à une déclaration d'intention que les deux pays ont signée en 2009. Le festival de la culture russe en Suisse commémorait le 65<sup>e</sup> anniversaire du rétablissement des relations diplomatiques entre les deux pays.
- En ratifiant la Convention de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, la Suisse acceptait d'établir tous les quatre ans un rapport sur la situation nationale en matière de diversité. Le premier rapport sera livré en avril 2012. La consultation des parties intéressées, destinée à nourrir ce rapport, a débuté à l'automne 2011.

---

Elle est organisée par l'OFC en collaboration avec le Département fédéral des affaires étrangères et la Commission suisse de l'UNESCO.

- En 2011, l'OFC et la Haute école pédagogique du Nord-Ouest de la Suisse ont organisé un nouveau colloque destiné à lutter contre l'illettrisme et à mener une politique de prévention en la matière. En Suisse, 15 % des adultes ont une maîtrise insuffisante des deux aptitudes de base que sont la lecture et l'écriture. L'illettrisme est un phénomène social qui, parce qu'il a des causes multiples, doit être abordé sous des angles différents.

## Cinéma

- 2011 a été placée sous le signe de l'élaboration des nouveaux régimes d'encouragement du cinéma pour les années 2012 à 2015. Les professionnels de la branche ont été associés à ce processus. A l'instar de l'encouragement sélectif à la réalisation, le financement de l'aide liée au succès des films sera renforcé à partir de 2012. Les bonifications à réinvestir, qui ne concernaient jusqu'ici que les entrées en salles, sont désormais aussi attribuées pour les participations de films suisses aux plus importants festivals internationaux. Cela permet de renforcer l'indépendance et la continuité de la création cinématographique suisse et de responsabiliser davantage les développeurs de projets cinématographiques.
- L'OFC a soutenu en 2011 15 projets de longs métrages de fiction, 19 projets de documentaires et 25 projets de films de court métrage. La phase de production de certains de ces projets ne débutera qu'en 2012. Par ailleurs, 12 contributions ont été allouées à l'écriture de scénarios de films de fiction et 19 au développement de projets de films documentaires.
- Le Conseil fédéral a nommé les nouveaux membres de la commission fédérale du cinéma et de la commission d'experts à la fin de 2011. La nouvelle présidente est Elisabeth Baume-Schneider, ministre de la formation, de la culture et des sports du canton du Jura. Elle succède à Monika Weber, qui a assumé ce mandat pendant six ans.
- En 2011, 62 salles ont pu opérer le passage de l'analogique au numérique grâce à une étroite collaboration avec les professionnels de la branche. Les premiers effets positifs sur la diversité de l'offre se sont déjà fait sentir puisqu'on a noté une augmentation des entrées de 10 % dans les villes de moyenne importance et en zone rurale, alors qu'un léger recul est observé dans les centres urbains.
- Le drame « Der Verdingbub » est arrivé nettement en tête du top 30 des films suisses en réalisant le double d'entrées que le deuxième de ce classement, « La petite chambre ». Désignée meilleur film suisse, cette production romande a reçu le « Quartz 2011 ». Le documentaire « Vol spécial » et le premier film suisse d'horreur en 3D « One way trip » sortent également du lot. « Summer games », fêté à la Mostra internazionale d'arte cinematografica de Venise, se place dans le deuxième tiers du top 30. Avec plus de 210 000 entrées, le genre documentaire représente plus d'un tiers des 30 meilleures entrées de 2011.

## Patrimoine culturel et monuments historiques

- En sa qualité d'organe spécialisé de la Confédération pour les monuments historiques, l'archéologie et la protection des sites construits, l'OFC a établi en 2011 150 expertises et prises de position et mandaté des experts indépendants dans 203 cas pour conseiller les cantons.
- L'OFC a alloué des contributions à la restauration de 172 objets au total et il a soutenu 37 mesures archéologiques. Il a financé des projets de recherche et des organisations d'utilité publique.
- En 2011, le Conseil fédéral a mis en vigueur les modifications apportées à l'ISOS (Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse) dans les cantons de Bâle-Ville et du Jura. Trois volumes doubles ont été publiés pendant l'année sous revue : « Rheintal Sarganserland » (SG 2.1 et 2.2.), « Toggenburg See Gaster » (SG 3.1 et 3.2) et République et canton du Jura (sites A-D; sites E-Z).
- La Suisse possède désormais un inventaire complet des transports à câbles historiques à l'échelle d'un pays, c'est une première mondiale. L'OFC est le maître d'œuvre de cette entreprise. L'inventaire distingue les installations selon des critères techniques, culturels, économiques et historiques et met en évidence le rôle de pionnier de la Suisse.  
[www.seilbahninventar.ch](http://www.seilbahninventar.ch).
- Les 18<sup>es</sup> Journées européennes du patrimoine, coordonnées par le Centre national d'information pour la conservation des biens culturels NIKE sur mandat de l'OFC, avaient pour thème « un monde sous nos pieds » et ont attiré 50 000 visiteurs dans toute la Suisse.
- L'OFC a conduit en 2011 la candidature transnationale « Sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes » pour inscription sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle comprend 111 sites sélectionnés parmi les quelque mille stations palafittiques répertoriées à ce jour dans six pays de l'arc alpin (Allemagne, Autriche, France, Italie, Slovénie et Suisse). L'application iPhone « Palafittes Guide » donne accès à des informations détaillées sur le nouveau site candidat à l'UNESCO.

## Musées et collections

- Le Conseil fédéral a approuvé à la fin de 2011 la révision du règlement de la fondation Gottfried Keller. La fondation va ainsi pouvoir se recentrer davantage sur sa mission première, à savoir l'acquisition d'œuvres d'art. Les normes légales ont été adaptées dans ce sens. L'acquisition des œuvres continuera à relever de la commission Gottfried Keller, tandis que la gestion de la collection sera confiée à l'OFC. Le but est d'exploiter des synergies et d'éviter des doublons.
- A la demande du Conseil fédéral, l'OFC a publié, le « Rapport du DFI/DFAE sur l'état des travaux dans le domaine de l'art spolié, et notamment dans le domaine des recherches de provenance ». Ce document publié sur Internet contient le résumé d'une enquête sur l'état des recherches de provenance menée auprès de 551 musées suisses ainsi que les conclusions de la Holocaust Era Assets Conference, une conférence interétatique qui s'est tenue à Prague.
- Quatre objets précolombiens provenant d'une collection privée ont été remis au gouvernement du Chili grâce aux bons offices du service spécialisé Transfert international des

---

biens culturels. A l'initiative du musée des Antiquités de Bâle, un relief funéraire datant de la 5<sup>e</sup> dynastie (env. 2500 ans av. J.-C.) a été remis aux autorités égyptiennes en présence d'un représentant de l'OFC. L'objet avait été volé en Egypte.

- Le Conseil fédéral suisse a conclu en 2007 avec le gouvernement grec un accord bilatéral portant sur la protection du patrimoine culturel meuble. En vigueur depuis le 13 avril 2011, cet accord soumet l'importation de biens culturels archéologiques en provenance de Grèce à de nouvelles règles.
- L'accord conclu entre la Suisse et l'Egypte portant sur la préservation du patrimoine culturel meuble est en vigueur depuis avril 2011, celui passé avec la Colombie depuis août. La protection de ces biens culturels s'en trouve ainsi améliorée. Les accords portent sur des objets archéologiques antérieurs à 1500 ap. J.-C. particulièrement touchés par les pillages. Le service spécialisé Transfert international des biens culturels de l'Office fédéral de la culture est chargé de l'exécution de ces accords en Suisse.

#### Personnel

- La section « Culture et société » est dirigée depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2012 par David Vitali, qui avait déjà assuré l'intérim jusqu'à la fin de 2011.
- Ivo Kummer a pris la direction de la section Cinéma au milieu de 2011. Il a entrepris de réorganiser le service de l'encouragement du cinéma, une mesure qui entrera en application en 2012. Les services de l'aide sélective et de l'aide liée au succès ont été regroupés en une seule unité, qui se distingue plus nettement de l'autre unité constituée par la culture cinématographique.
- Oliver Martin a succédé à Johann Mürner à la tête de la section Patrimoine culturel et monuments historiques de l'Office fédéral de la culture, par intérim dans un premier temps à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2012, puis à titre définitif à partir du 1<sup>er</sup> juin 2012. Nina Mekacher a été nommée responsable suppléante de la section et responsable du service Bases et finances. Johann Mürner a pris une retraite partielle et continue de remplir des missions de conseil auprès de la direction de l'office.

Et pour finir un grand merci aux collaboratrices et aux collaborateurs de l'OFC pour leur engagement. Nous remercions le Conseil fédéral, le Parlement, le Secrétariat général du Département fédéral de l'intérieur et l'Administration des finances pour leur soutien et pour la confiance qu'ils ont mise en nous.

Jean-Frédéric Jauslin  
Directeur

Berne, janvier 2012





## 2. L'OFC en chiffres

### Ensemble de l'OFC

|  | Total OFC             | Direction et<br>Etat-major | Création<br>culturelle                             | Culture et<br>Société    |
|--|-----------------------|----------------------------|--|--------------------------|
| Dépenses en personnel                                | 12 883 662.80         | 5 194 581.05               | 904 527.90   | 652 269.75               |
| Dépenses de<br>fonctionnement                        | 11 865 505.36         | 5 669 145.07               | 275 903.05   | 357 249.46               |
| Amortissements                                       | 19 527.85             | 16 226.71                  | –  | –                        |
| Charges de transfert                                 | 137 976 524.31        | 37 241 500.00              | 10 853 911.03                                      | 37 613 123.00            |
| Investissements                                      | 21 071 610.55         | 27 550.35                  | –  | –                        |
| <b>Total des dépenses et<br/>des investissements</b> | <b>183 816 830.87</b> | <b>48 149 003.18</b>       | <b>12 034 341.98</b>                               | <b>38 622 642.21</b>     |
| → Domaine propre                                     | 13% 24 796 246.36     | 10 907 503.18              | 1 180 430.95                                       | 1 009 519.21             |
| → Domaine des<br>subventions                         | 87% 159 020 584.51    | 37 241 500.00              | 10 853 911.03                                      | 37 613 123.00            |
| <b>Recettes</b>                                      | <b>1 572 911.67</b>   | <b>1 516 714.20</b>        | <b>–</b>   | <b>8 698.53</b>          |
|  |                       |                            | Patrimoine culturel<br>et monuments<br>historiques | Musées et<br>collections |
| Dépenses en personnel                                |                       | 917 381.55                 | 1 977 724.75                                       | 3 237 177.80             |
| Dépenses de<br>fonctionnement                        |                       | 697 673.38                 | 435 072.74   | 4 430 461.66             |
| Amortissements                                       |                       | –                          | –  | 3 301.14                 |
| Charges de transfert                                 |                       | 47 183 365.30              | –  | 5 084 624.98             |
| Investissements                                      |                       | –                          | 18 606 560.20                                      | 2 437 500.00             |
| <b>Total des dépenses et<br/>des investissements</b> |                       | <b>48 798 420.23</b>       | <b>21 019 357.69</b>                               | <b>15 193 065.58</b>     |
| → Domaine propre                                     |                       | 1 615 054.93               | 2 412 797.49                                       | 7 670 940.60             |
| → Domaine des<br>subventions                         |                       | 47 183 365.30              | 18 606 560.20                                      | 7 522 124.98             |
| <b>Recettes</b>                                      |                       | <b>44 800.00</b>           | <b>2 698.94</b>                                    | <b>–</b>                 |

## Statistiques

### Répartition selon le domaine propre et les subventions

en millions de francs

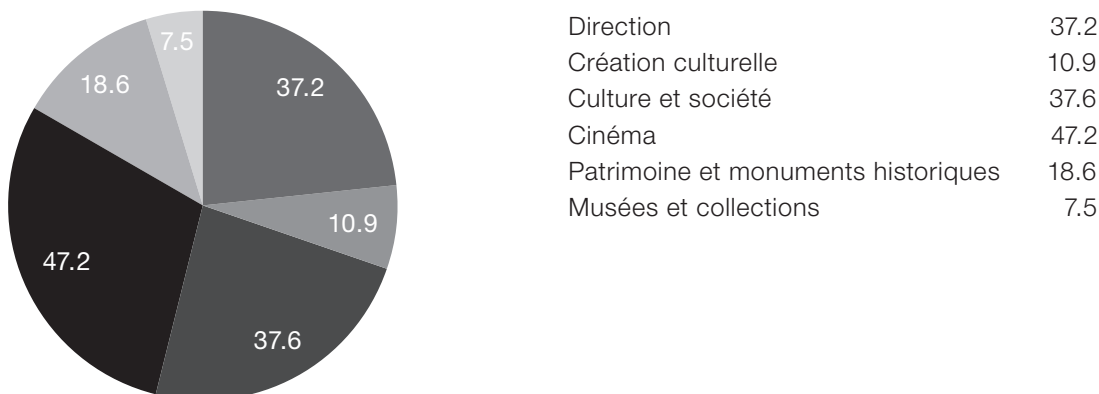


En 2011, 86,5 % du budget ont été consacrés au domaine des subventions, 13,5 % au domaine propre. Le domaine propre comprend les charges de personnel et les dépenses de fonctionnement. Ce chiffre relativement haut pour une unité administrative s'explique par le fait que l'OFC gère des musées et des collections en plus de ses propres activités. Les coûts salariaux et d'exploitation de ces établissements sont intégrés au domaine propre.

### Répartition du domaine des subventions

(charges de transfert et dépenses d'investissement)

en millions de francs



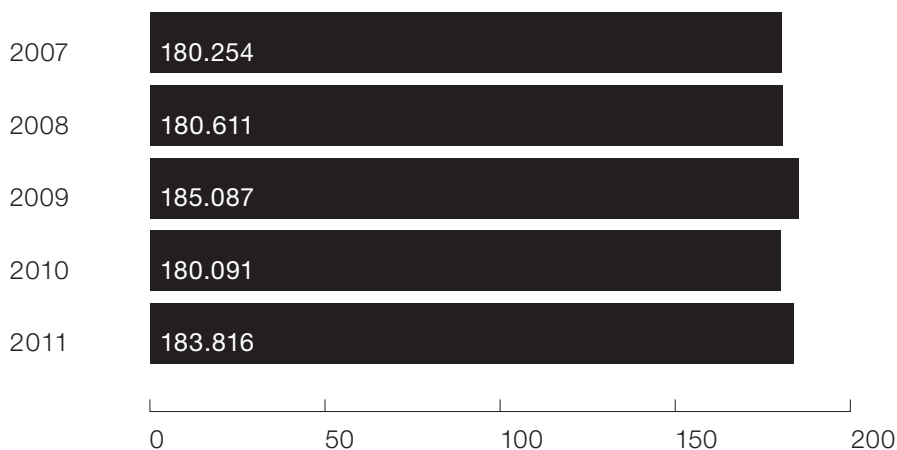
---

Les moyens de la direction ont été répartis de la manière suivante : environ 33 millions de francs ont été alloués de manière forfaitaire à la fondation pour la culture Pro Helvetia sur la base d'un programme de mesures quadriennal ; environ 3 millions de francs sont allés à l'Association Memoriam et un million à la Ville de Berne pour ses dépenses culturelles.

Le domaine Création culturelle comprend les mesures d'encouragement de l'art, du design et de l'architecture suisses de qualité. Depuis 2010, l'octroi des contributions annuelles aux organisations culturelles et des contributions des bénéficiaires de frappe passe également par la section Création culturelle.

Le service spécialisé Transfert international des biens culturels est désormais rattaché à la section Musées et collections. Les charges de transfert de la section comprennent en outre les contributions à la Fondation suisse pour la photographie et aux institutions suisses de photographie ainsi que la contribution d'exploitation et d'investissement au Musée suisse des transports.

**Evolution du budget de l'OFC pour les cinq dernières années en millions de francs**  
(sans la Bibliothèque nationale et le Musée national)



## Création culturelle

### Service Art

#### Prix fédéral d'art

Le concours fédéral d'art est le plus ancien et le plus renommé des concours d'art de Suisse. Il est ouvert aux créateurs, aux architectes ainsi qu'aux médiatrices et médiateurs d'art et d'architecture âgés de moins de 40 ans. Une même personne peut être primée trois fois au plus. Le jury est composé des membres de la commission fédérale d'art et des experts et expertes en architecture. En 2011, les lauréates et les lauréats ont reçu chacun un prix de 27 000 francs. Informations concernant le Concours fédéral d'art : [www.bak.admin.ch/themen/kulturschaffen](http://www.bak.admin.ch/themen/kulturschaffen)

Lauréates et lauréats dans la catégorie Art : Omar Ba, Alexandra Bachzetsis, Luzius Bernhard, Kim Seob Boninsegni, Manuel Burgener, Mio Chareteau, collectif\_fact: Annelore Schneider / Claude Piguët, Ceel Mogami de Haas, Marc Elsener, Luca Frei, Christopher Füllemann, Athene Galiciadis, Aurélien Gamboni, Karen Geyer, Bettina Graf, Raphael Julliard, Mohena Kühni, Gabriela Löffel, Luc Mattenberger, David Renggli, Gilles Rotzetter, Niklaus Rüegg, Pascal Schwaighofer, Simon Senn, Christian Waldvogel.

Lauréates et lauréats dans la catégorie Architecture : Frei + Saarinen Architekten: Barbara Frei / Martin Saarinen, Katia Ritz.

Lauréates et lauréats dans la catégorie Médiation d'art et d'architecture : Alexandra Blättler, Philipp Kaiser, Martino Stierli.

---

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Montant total attribué</b> | <b>810 000</b> |
|-------------------------------|----------------|

---

La publication Swiss Art Awards 2011, qui présente les travaux de l'ensemble des lauréates et des lauréats du Concours fédéral d'art 2011, était à nouveau jointe à l'édition de décembre du Kunstbulletin.

#### Activités organisées en marge du prix fédéral d'art 2011

##### Prix Kiefer-Hablitzel

La fondation Kiefer-Hablitzel a fusionné son concours avec le concours fédéral, tout en gardant son propre jury. Elle récompense les artistes jusqu'à l'âge de 30 ans. Informations sur le prix Kiefer-Hablitzel : [www.kieferhablitzel.ch](http://www.kieferhablitzel.ch)

Lauréates et lauréats : Franziska Bieri, Anne-Sophie Estoppey, Adrien Missika, Antal Thoma, Lena Maria Thüning.

---

#### **Prix de la fondation Dr. Georg et Josi Guggenheim**

Dans le cadre du Concours fédéral d'art, la fondation Dr Georg et Josi Guggenheim, à Zurich, décerne un prix d'une valeur de 20 000 francs à une ou un jeune artiste. La fondation finance également à hauteur de 30 000 francs une exposition, avec publication d'un catalogue, dans les locaux du Kunstraum Walcheturm Zurich. L'exposition a lieu en novembre et dure quatre à cinq semaines.

Lauréat : Kerim Seiler.

#### **Prix Mobilière Young Art**

En marge du Concours fédéral d'art, La mobilière, assurances & prévoyance, alloue chaque année un prix de 10 000 francs à un ou une jeune artiste.

Lauréate : Athene Galiciadis.

#### **Prix Caran d'Ache**

Caran d'Ache a décerné dans le cadre du Concours fédéral d'art un nouveau prix d'une valeur 20 000 francs à un artiste spécialisé dans les arts graphique et la peinture. Caran d'Ache se propose d'accompagner le lauréat ou la lauréate dans sa démarche artistique sur une durée d'un an en lui organisant une exposition assortie d'une publication ou en lui finançant un séjour artistique.

Lauréat : Damián Navarro.

#### **Prix Meret Oppenheim**

Sur recommandation de la Commission fédérale d'art, l'OFC décerne chaque année à un ou plusieurs bénéficiaires le Prix Meret Oppenheim d'un montant de 35 000 francs par personne. Le prix récompense des personnalités dont les créations et la réflexion théorique sur les tendances de l'art et de l'architecture sont particulièrement importantes et actuelles.

Parallèlement, la brochure Prix Meret Oppenheim est publiée en annexe au Kunst-Bulletin. Sous forme d'interviews, le lauréat ou la lauréate donne un aperçu de ses conceptions artistiques. Ces interviews sont en outre disponibles sur [www.kunstbulletin.ch](http://www.kunstbulletin.ch).

Lauréates et lauréats : John M. Armleder, Ingeborg Lüscher, Guido Nussbaum, Inès Lamunière und Patrick Devanthery, Silvia Gmür.

---

Montant total attribué

175 000

---

### **Sitemapping.ch (art numérique)**

L'OFC a développé avec le projet Sitemapping.ch des nouveaux instruments de soutien à la production (Mediaproject et programme Artists in Labs), à la médiation (Centre Virtuel) et à la conservation et à l'archivage d'œuvres d'art numériques (Active Archive). Sitemapping.ch s'est arrêté au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'encouragement de la culture.

#### **Mediaproject**

Mediaproject soutenait la réalisation de projets utilisant les nouveaux médias et situés au carrefour de l'art et des nouvelles technologies. Le soutien était accordé sur recommandation du jury d'experts de Sitemapping.ch.

Projets soutenus en 2011 : Denis Handschin, « Cosmotecho » ; Urs Hodel, « Media donkeys, mobile Formate » ; Urs Hofer, « Automatic Cinema v.3 » ; Christoph Wachter / Mathias Jud, « quaul.net » ; Peter Lang, « Nanosounds » ; Katharina Rosenberger, « Viva Voce » ; Oliver Wolf, « Uruca Caliandrum ».

---

**Montant total attribué**

**64 150**

---

#### **Artists in Labs**

Avec une contribution annuelle d'un montant de 260 000 francs, l'OFC a financé le projet Artists in Labs organisé par l'Institute Cultural Studies (ICS) de la Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich. Ce projet a ouvert de nouveaux horizons au soutien suisse à l'art. Le groupe de recherche Artists-in-Labs (AIL) avait pour objectif de réunir des chercheurs du monde des arts et des sciences, afin de permettre des transferts de connaissances et de méthodes et d'ouvrir de nouvelles perspectives dans le discours scientifique et le travail artistique. Une bourse de neuf mois offrait chaque année la possibilité à quatre artistes de développer de nouveaux contenus artistiques dans un environnement spécifique constitué par la recherche et les sciences exactes. Les dossiers étaient évalués par un jury d'experts.

Plus d'informations sur : [www.artistsinlabs.ch](http://www.artistsinlabs.ch)

---

**Montant total attribué**

**260 000**

---

#### **Archives actives**

En 2011, l'OFC a alloué une contribution d'un montant de 107 080 francs à la Hochschule der Künste Bern (HKB) dans le cadre de la mise en œuvre du projet Aktive Archive. Ce projet portait sur des questions actuelles liées à la sauvegarde de travaux d'art numérique.

Plus d'informations sur : [www.aktivearchive.ch](http://www.aktivearchive.ch)

---

**Montant total attribué**

**107 080**

---

---

### Centre Virtuel

Le but du programme Centre Virtuel était de soutenir et d'encourager des projets permettant une diffusion qualifiée du savoir relatif à l'art numérique. Le soutien se matérialisait par l'attribution de subventions à des conférences, des festivals, des expositions et autres projets. Les décisions étaient prises sur la base de recommandations des membres du jury d'experts Sitemapping.ch. Projets soutenus en 2011 : Corine Benoit, « Mapping Festival »; Katharina Dunst, « Shift Festival »; Patric Kaufmann, « Poolloop'11 »; Manuel Schmalstieg, « Kontinuum N+N ».

---

Montant total attribué

77 000

---

### Prix fédéraux pour espaces d'art

Dans l'année sous revue, l'OFC, sur proposition de la Commission fédérale d'art, a remis pour la dernière fois des prix à des institutions d'architecture et d'art contemporains. Les institutions suivantes ont reçu un prix en 2011 : 1m3, Lausanne ; CAN, Neuchâtel ; CEC Centre d'édition contemporaine, Genève ; Circuit, Lausanne ; Corner College, Zürich ; Fri-Art, Fribourg ; Galerie J, Genève ; Kunsthalle Winterthur ; Kunsthaus Glarus ; Kunsthaus Langenthal ; Shedhalle, Zürich ; Wäscherei Kunstverein, Zürich.

---

Montant total attribué

200 000

---

### Swiss Exhibition Award

Ce prix résulte d'une collaboration entre l'OFC et la fondation Julius Bär. Le Swiss Exhibition Award récompense la meilleure exposition d'art contemporain suisse de l'année. Le Prix a comme objectif d'attirer l'attention du public sur telle ou telle institution en mettant en exergue une exposition concrète et d'alimenter le débat sur ce qui fait une bonne exposition d'art moderne. Un jury de 13 membres a débattu lors d'une séance en janvier 2011 de plus de 50 expositions. Le prix, doté de 40 000 francs, a été décerné à : Circuit, Centre d'art contemporain, Lausanne.



---

## Participation à des expositions internationales

L'OFC a organisé en collaboration avec la Commission fédérale d'art les participations officielles de la Suisse aux expositions internationales d'art et d'architecture.

A la 54<sup>e</sup> Biennale internationale d'art de Venise, l'OFC a présenté l'exposition « Crystal of Resistance » de Thomas Hirschhorn au Pavillon suisse et le projet en plusieurs volets « Chewing the Scenery » proposé par Andrea Thal au Teatro Fondamenta Nuove.

### 54<sup>e</sup> Biennale internationale d'art de Venise 2011

|  |                |
|--|----------------|
| Réalisation des expositions, montage, démontage, vernissage, entretien du Pavillon | 658 000        |
| Transports   | 81 000         |
| Intendance et surveillance   | 104 000        |
| Imprimés   | 133 000        |
| <b>Montant total</b>   | <b>976 000</b> |

## Art intégré dans l'architecture

Les membres de la Commission fédérale d'art ont participé aux jurys de différents concours d'interventions artistiques organisés par l'OFCL, qui assume l'entier des coûts liés à l'élaboration et à la réalisation des projets dans des bâtiments de la Confédération.

Aucun projet n'a été réalisé en 2011.

## Achats art

Dans le cadre de l'encouragement individuel des artistes par la Confédération, l'OFC achète sur proposition de la Commission fédérale d'art des œuvres d'artistes suisses et les intègre à la Collection d'art de la Confédération.

L'OFC a effectué les acquisitions suivantes : Stephan Burger, Clare Goodwin, Christina Hemauer / Roman Keller, Rudolf Lichtensteiner, Edith Oderbolz, Mario Sala, Katja Schenker, Anselm Stalder, George Steinmann, Anneliese Strba.

---

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Montant total attribué</b> | <b>170 000</b> |
|-------------------------------|----------------|

---

### Fonds culturel (fondation Pro Arte et fondation Gleyre)

Le Fonds culturel, géré par l'OFC, est une institution à caractère artistique et social qui sert à soutenir et promouvoir des artistes, des écrivains et des musiciens professionnels suisses se trouvant dans une situation financière difficile. Le soutien varie entre 1000 et 10 000 francs. La Commission du Fonds culturel statue sur les requêtes qui lui sont adressées.

En 2011, 60 000 francs (23 000 de la fondation Gleyre et 37 000 de Pro Arte) étaient à la disposition de l'OFC pour l'allocation à des artistes, des écrivains et des musiciens. Au total, l'OFC a répondu à 65 requêtes. Les artistes suivants ont reçu une contribution :

#### Arts visuels

|  |       |
|--|-------|
| Salome Bäumlin 1980, Künstlerin HKB, Bern                    | 4 000 |
| Ivan Grebenchtchikov, 1982, Artista Pittore, Semione         | 4 000 |
| Sylvia Hostettler, 1965, Bildende Künstlerin, Hinterkappelen | 5 000 |
| Barbara Maria Meyer, 1955, Künstlerin, Basel                 | 4 000 |
| Gilles Porret, 1962, artiste, Bière                          | 3 000 |
| Claudia Roemmel, 1964, Tänzerin, Bern                        | 3 000 |
| Ester Verena Schmid, 1961, Bildende Künstlerin, Linn         | 3 000 |
| Jeanne Schmid, 1961, artiste plasticienne, Genève            | 4 000 |

#### Littérature

|  |       |
|--|-------|
| Judith Arlt, 1957, Schriftstellerin, Meldorf           | 4 000 |
| Lotte Brenner, 1951, Buchhändlerin/Journalistin, Thun  | 3 000 |
| Emanuelle Delle Piane, 1963, auteur, La Chaux-de-Fonds | 4 000 |
| Marie-Claire Dewarrat-Frossard, 1949, Châtel-St-Denis  | 4 000 |

#### Musique

|   |       |
|---|-------|
| Barbora Horakova, 1982, Sängerin, Biel                | 2 000 |
| Dimitar Ivanov, 1986, étudiant, Sion                  | 2 000 |
| Ezko Kikoutchi, 1968, compositrice, Ecublens          | 7 000 |
| Yvonne Troxler, 1962, pianiste/compositrice, New York | 4 000 |

## Service Design

### Concours fédéral de design

Le Concours fédéral de design est le concours de design le plus ancien et le plus renommé de Suisse. Les expertes et experts de la Commission fédérale de design composent le jury.

En 2011, 24 travaux (individuels et de groupes) ont été distingués.

---

|  |         |
|--|---------|
| Montant total des prix, chacun a reçu 25 000 francs  | 500 000 |
| Montant total pour les places de stage ou en atelier | 110 000 |

---

Informations sur le Concours fédéral de design : [www.bak.admin.ch/kulturschaffen](http://www.bak.admin.ch/kulturschaffen) et [www.swissdesignawards.ch](http://www.swissdesignawards.ch)

Lauréates et lauréats : **Joy Ahoulou** (designer de mode, Bâle) ; **Eric Andersen** (graphiste, Zurich) ; **Caroline Andrin** (céramiste, Bruxelles) ; **Astrom/Zimmer** (graphiste, Zurich) ; **Stéphanie Baechler** (designer textile, St-Gall) ; **Ludovic Balland** (graphiste, Bâle) ; **Romance Berberat** (designer de mode, Genève) ; **A-C-E, Blin/Mbessé/Weber** (designer de produits, Lausanne) ; **Thilo Brunner** (designer de produits, Zurich) ; **Rokfor: Bucher/Hofer/Koch** (graphiste, Zurich/Berlin) ; **Olga Cafiero** (photographe, Lausanne) ; **Zimmermann & de Perrot** (artiste, Zurich) ; **Philippe Dudouit** (photographe, Lausanne) ; **Leo Fabrizio** (photographe, Lausanne) ; **Roland Früh** (médiateur en design, Zurich/Arnhem) ; **Maximages: Keshavjee/Tavelli** (graphiste, Lausanne) ; **Nico Krebs / Tayio Onorato** (photographe, Zurich) ; **Lavanchy/Marguet** (photographe, Lausanne) ; **Mariel Manuel** (designer de mode, Paris) ; **Laend Phuengkit** (designer de mode, Zurich/Berlin) ; **Camie Rebord** (designer de mode, Genève/Berlin) ; **Adrien Rovero** (scénographe, Lausanne) ; **Schmid Moritz** (scénographe, Zurich) ; **Nick Widmer** (photographe, Zurich)

---

## Grand Prix Design

Sur recommandation de la Commission fédérale de design, l'OFC décerne chaque année plusieurs Grand prix design d'un montant de 40 000 francs chacun.

---

Montant total attribué

160 000

---

### Lauréats

#### Jörg Boner ; designer industriel, Zurich

Depuis la fin de ses études à Bâle et ses foudroyants débuts avec le groupe N2, Jörg Boner a conçu un large éventail de produits, de meubles et d'espaces de grande qualité. Depuis dix ans, il possède son propre bureau de design, Jörg Boner productdesign à Zurich, dans lequel il emploie deux autres designers. Il enseigne également à l'ECAL de Lausanne. Jörg Boner crée des objets utilitaires, de la bouteille thermos au réverbère, pour la production industrielle ou comme pièce unique. Ses produits sont fonctionnels et beaux à voir, le fait qu'ils soient utiles ne les empêche pas d'avoir quelque chose à raconter. A travers ses réalisations, Jörg Boner remet en question les façons traditionnelles de voir et de produire. A l'heure actuelle, il fait partie des designers suisses de la génération intermédiaire. La Confédération honore Jörg Boner pour sa contribution sans faille au design suisse et pour son engagement en tant que concepteur et enseignant.

#### NORM, Dimitri Bruni et Manuel Krebs ; designers graphiques, Zurich

NORM, c'est Manuel Krebs et Dimitri Bruni, deux graphistes d'origine biennoise installés à Zurich. Formés à l'Ecole cantonale d'arts visuels de Bienne, Krebs et Bruni se sont associés en 1999. Ce duo a obtenu de nombreux prix, notamment la Bourse fédérale de design en 2000 et 2002, le Design Preis Schweiz ainsi que des distinctions pour le concours des Plus Beaux Livres Suisses (Prix Jan Tschichold en 2003). Mandatés par l'Office fédéral de la culture pour la réalisation du catalogue des Plus Beaux Livres Suisses de 2002 à 2004, ils ont également travaillé pour Oméga, Swatch et le Louvre. Ils sont régulièrement sollicités pour des interventions dans des hautes écoles de communication visuelle, notamment à l'ECAL Lausanne. Réputés pour leur approche très systématique et approfondie de la typographie, Manuel Krebs et Dimitri Bruni ont créé de nombreuses fontes, aujourd'hui réutilisées sur toutes sortes de supports de communication. Leur vision du graphisme est tout à fait innovante et leur vaut une reconnaissance internationale dans le domaine, qui mérite tout à fait le Grand Prix Design que leur attribue la Confédération.

#### Ernst Scheidegger ; photographe, Zurich

Que la Confédération décerne le Grand Prix Design à Ernst Scheidegger relève de l'évidence; âgé aujourd'hui de 88 ans, cet artiste s'est occupé sa vie durant des arts appliqués sous beaucoup de leurs facettes, à commencer par la photographie. Les portraits d'artistes qu'il a réalisés sont publiés et exposés dans le monde entier depuis des décennies, ceux en particulier d'Alberto Giacometti avec qui le liait une amitié de vingt ans. Ces photos ont aujourd'hui valeur d'icônes pour celles et ceux qui travaillent dans cette discipline. Les photos qu'il a ramenées des pays où le conduisaient ses activités de journaliste-photographe, les Indes, la Birmanie, la Thaïlande,

le Japon, sont devenues partie intégrante de notre mémoire visuelle. Ernst Scheidegger a en outre été pendant de longues années rédacteur photo du supplément hebdomadaire de la Neue Zürcher Zeitung. Il a signé le graphisme de livres et d'expositions, il a été éditeur et galeriste, réalisateur de films et peintre. On peut dire de son œuvre qu'elle témoigne de sa curiosité, mais aussi de sa retenue et de son respect des autres ; bien que très affirmé, son sens de la forme n'a rien de dogmatique. Ses travaux ont ainsi une qualité que l'on pourrait dire spécifiquement suisse, qui les rend en quelque sorte indémodables.

#### Walter Steiger ; styliste, Paris

La Confédération décerne un Grand Prix Design à Walter Steiger (né en 1942) pour son œuvre de designer dans le domaine de la chaussure. Le monde de la mode ne cesse d'admirer ses produits depuis plus de quarante ans. C'est en 1974 que ce cordonnier de formation ouvrait sa première boutique à Paris, rue de Tournon. Très vite, il collabore avec des designers de mode comme Karl Lagerfeld et Claude Montana et réalise des chaussures pour les marques Chloé, Kenzo et Alaïa. Aujourd'hui encore, les productions de Walter Steiger font partie intégrante des collections d'innombrables designers. La simplicité et l'élégance inimitables de ses créations font de Walter Steiger un artiste très demandé. Il suffit pour s'en convaincre de consulter les innombrables blogs de mode ou la presse internationale. Ses deux fils, Paul et Giulio sont entrés dans le métier en 2009 ; ensemble, ils ont créé la boutique « Maison Steiger Bottier » à l'Avenue Matignon. Ils réalisent des chaussures sur mesure, conjuguant le luxe, l'artisanat de maître et le raffinement.

#### Achats design

Dans le cadre de l'encouragement du design par la Confédération, l'OFC achète, sur recommandation de la Commission fédérale du design, des travaux de designers suisses, et les intègre à la Collection d'art de la Confédération.

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| <b>Montant total des achats</b> | <b>144 338.50</b> |
|---------------------------------|-------------------|

Dans le domaine du design, l'OFC a fait l'acquisition des travaux suivants, entreposés au Museum für Gestaltung Zürich :

|               |                         |        |
|---------------|-------------------------|--------|
| Jörg Boner    | WOGG 50, hêtre          | 870.90 |
|               | WOGG 50, frêne          |        |
|               | Chaises                 |        |
|               | Nescafé Thermos         | 74.90  |
| Ulrich Wieser | Etagères, blanc         | 6 950  |
|               | Etagères pour barres    |        |
|               | Chaises longues en bois |        |

|                                       |   |           |
|---------------------------------------|---|-----------|
| Frédéric Dedelley                     | Objet mélancolique No 4, 2011<br>Objet mélancolique No 5, 2011<br>Objet mélancolique No 8, 2011<br>Vases/urnes                                      | 13 520    |
| Annette Douglas                       | Set de voyage<br>Textiles isophoniques, translucides  | 356.40    |
| Bron Elektronik AG                    | Torche Pulso G  | 1 593.95  |
| Nikolas Kerl                          | SA 2010, Straight A<br>HAV02 2011, Harvey, Petrol<br>HAV03 2011, Harvey, Flieder<br>STA01 2011, Stan, Olive<br>TOT01 2011, Tortoise<br>Vases/lampes | 2 246.40  |
| Partime, Advision AG                  | Partime Classic<br>Montre bracelet  | 498       |
| Verena Huber                          | Meubles en aggloméré Flair-Boy<br>Production et diffusion: Wohnhilfe  | 1 500     |
| Stéphanie Baechler                    | Collection textile « Fabric project »   | 13 000    |
| MOX                                   | Bureau debout STORCH<br>TRIS Penderie à vêtements   | 534.85    |
| ACE, Emmanuel Mbessé                  | Chaise, bureau, poutre, table, lampe, étagère   | 9 000     |
| INCHfurniture                         | Guéridon Loro, teck, structure en acier   | 760       |
| Lifetech                              | Poubelle CFF city, 110 lt., acier inoxydable<br>Poubelle CFF city, 60 lt., acier inoxydable   | 4 121.30  |
| Yves Béhar                            | JimmyJane Form2<br>JimmyJane Form3  | 378       |
| Jakob Schlaepfer,<br>Claudia Caviezel | Différents tissus   | 12 076.55 |
| Claudia Caviezel                      | Documentation, matériel photographique et filmique, DVD   | 1 800     |
| Franco Clivio                         | Plume à encre, système rotatif, noir  | 341.95    |
| Aekae LLC                             | Lunettes en corne SIRE S.12   | 1 980     |
| Baltensweiler                         | Lampadaire TYPE 600, mod. 51, blanc<br>Lampadaire OYO, noir   | 2 953.55  |

|                               |   |                  |
|-------------------------------|---|------------------|
| Anita Moser                   | Bottes, modèle Ferrari, laquées, tons sable | 585              |
| Alfredo Häberli               | Chaise Jill                                 | 757.75           |
| Susi und Ueli Berger          | Table                                       | 1 700            |
| Jasper Morrison               | Téléphone analogique Punkt. DP01            | 259              |
| <b>Montant total attribué</b> |   | <b>77 858.50</b> |

Dans le domaine du design, l'OFC a fait l'acquisition des travaux suivants, entreposés au Musée Bellerive à Zurich :

|                       |  |               |
|-----------------------|--|---------------|
| Susanne Berger        | Céramique Archont (tête), 1985                                       | 4 500         |
|                       | Argile, couleurs glaçure   |               |
|                       | Céramique Indien (tête), 1985  | 4 500         |
|                       | Argile, couleurs glaçure   |               |
| Thomas Blank          | Burgoud 4, poli, miroir  | 5 600         |
|                       | Burgoud 5, verre soufflé, satiné, miroir                             |               |
|                       | Mima 1, Murrini  |               |
|                       | Arancia, poli  |               |
|                       | Objets en verre  |               |
| Ida Gut               | Manteau en papier Mantō, objet d'exposition                          | 10 800        |
|                       | Divers prototypes, études  |               |
| Anne-Martine Perriard | Vêtements, manteau, jaquette en laine, manteau en laine, BH, blouson | 9 580         |
| <b>Montant total</b>  |  | <b>34 980</b> |

---

L'OFC acquis et déposé au mudac (Musée de design et d'arts appliqués contemporains)  
à Lausanne les œuvres suivantes dans le domaine des bijoux et des objets :

---

|                               |  |               |
|-------------------------------|--|---------------|
| Therese Hilbert               | « Glut », 2004, argent noirci, argent laqué/rouge<br>Broche, 2004, argent blanc<br>« Glut », 2006, pendentif, argent laqué/rouge, gris<br>Broche 2009, argent noirci, argent laqué/noir<br>Broche 2009, argent noirci, argent laqué/rouge, gris<br>Broche 2009, argent noirci, obsidienne<br>Broche 2009, argent blanc | 21 000        |
| Kiko Gianocca                 | « Things Hold Together », 2009<br>« Things Hold Together », 2008<br>5 colliers   | 5 100         |
| Aurélie Dellasanta            | Collier « Warrior's rosary », 2008, argent, grenats, broderies   | 2 200         |
| Sonia Morel                   | Pendentif, 2008, argent plaque or gris, fil polyester<br>Pendentif, 2008, argent plaque or gris, perles de verres,<br>aigues marine, textile   | 3 200         |
| <b>Montant total attribué</b> |  | <b>31 500</b> |

---

#### **Concours « les plus beaux livres suisses » / Prix Jan Tschichold du DFI**

Durant l'année 2010, 19 ouvrages parus en 2010 ont reçu le titre de plus beau livre suisse. Le prix Jan Tschichold, doté de 15 000 francs, est allé à Julia Born, Amsterdam.

---

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| <b>Montant total attribué</b> | <b>152 000</b> |
|-------------------------------|----------------|

---

Informations sur le concours « Les plus beaux livres suisses » :  
[www.bak.admin.ch/kulturschaffen](http://www.bak.admin.ch/kulturschaffen) et [www.swissdesignawards.ch](http://www.swissdesignawards.ch)



---

**Contributions annuelles aux organisations culturelles**

| Organisation  | Contribution     |
|---|------------------|
| Association Céramique Suisse                                      | 30 850           |
| Visarte   | 255 000          |
| Form Forum  | 56 000           |
| Groupe s suisse du film d'animation                               | 48 450           |
| Schweizer Syndikat Film und Video                                 | 57 000           |
| Association suisse des scénaristes et réalisateurs de films       | 131 000          |
| Autrices et auteurs de Suisse                                     | 450 130          |
| Action Swiss Music  | 56 000           |
| Eidgenössischer Jodlerverband                                     | 17 030           |
| Association suisse des musiques de jeunes                         | 7 800            |
| Société fédérale des orchestres                                   | 24 000           |
| Frauenmusik Forum   | 38 420           |
| Association suisse des musiques                                   | 32 500           |
| Union suisse des chorales   | 41 000           |
| Zupfmusik-Verband Schweiz   | 3 500            |
| Syndicat Musical Suisse   | 111 600          |
| Schweizerischer Musikerverband                                    | 60 000           |
| Association Suisse des Musiciens                                  | 301 100          |
| Conseil suisse de la musique                                      | 151 500          |
| Association suisse de musique populaire                           | 6 500            |
| Danse Suisse  | 259 750          |
| Bureau arts de la scène des indépendants suisses                  | 38 420           |
| SuisseTheatre ITI   | 78 850           |
| Fédération suisse des sociétés théâtrales d'amateurs              | 19 000           |
| Union des théâtres suisses  | 65 340           |
| Association suisse du théâtre pour l'enfance et la jeunesse astej | 200 240          |
| Unima Suisse  | 53 800           |
| Teatri associati della Svizzera italiana                          | 38 500           |
| Association des créateurs de théâtre indépendant                  | 148 100          |
| Vereinigung KünstlerInnen – Theater – VeranstalterInnen           | 164 900          |
| Zentralverband Schweizer Volkstheater                             | 50 000           |
| Schweizerische Trachtenvereinigung                                | 19 500           |
| Suisseculture Sociale   | 20 000           |
| <b>Montant total attribué</b>                                     | <b>3 035 780</b> |

Base légale : directives du 16 novembre 1998 concernant l'affectation du crédit d'encouragement des organisations culturelles.

Forme de soutien : aides financières destinées aux activités statutaires d'une organisation.

But : soutenir des organisations d'acteurs culturels professionnels et d'amateurs œuvrant dans le domaine culturel, dont les activités ont une portée nationale, ainsi que des organisations faitières regroupant de telles organisations.

---

### Contributions provenant du fonds des monnaies commémoratives

| Organisation  | Contribution     |
|---|------------------|
| Lancierung Swiss Games / Fantoche (2)                         | 78 750           |
| Ricochet (Littérature, enfance et jeunesse) (2)               | 80 000           |
| Médias et culture (2)   | 50 000           |
| Restauration Wandtafelzeichnungen Rudolf Steiner (2)          | 100 000          |
| Radgenossenschaft : Archivierung Bildbestand (2)              | 20 000           |
| Studentafeln Léo-Paul Robert (Restauration/Konservierung) (2) | 36 300           |
| Swiss Graphic Design Foundation                               | 126 000          |
| Restauration Antiphonaire                                     | 45 000           |
| Materialarchiv 2  | 100 000          |
| Literaturportal   | 58 000           |
| Fondazione Marguerite Arp                                     | 100 000          |
| Grand Théâtre – « La petite Zauberflöte »                     | 60 000           |
| Leseforum   | 75 000           |
| Musée imaginaire des migrations                               | 100 000          |
| Klangschmiede   | 60 000           |
| KWA Robert Walser   | 200 000          |
| Cartoonmuseum Basel – Konvolut JÜSP                           | 42 000           |
| Schweizer Tanzarchiv  | 240 000          |
| Reso 2012   | 135 000          |
| Concours Haefliger 2012                                       | 35 000           |
| Archiv Solothurner Literaturtage                              | 155 000          |
| Alpines Museum  | 100 000          |
| Pro Venezia   | 50 000           |
| Polykulturelle Schweiz – Schauspielausbildung                 | 100 000          |
| Lichtspiel Bern   | 100 000          |
| Grundlagen der Gestaltung                                     | 6 850            |
| Werliedwo   | 35 000           |
| ChiassoLetteraria   | 2 000            |
| Salon du livre 2012   | 70 000           |
| <b>Montant total attribué</b>                                 | <b>2 359 900</b> |

Base légale : ordonnance du 16 mars 2001 concernant l'affectation des bénéfices de la frappe de produits numismatiques de « swissmint ».

Forme de soutien : aides financières ponctuelles.

But : promouvoir des projets culturels présentant un intérêt national et s'inscrivant dans la durée.

## Culture et société

### **Crédit destiné à la promotion de la littérature pour l'enfance et la jeunesse**

Bases légales : directives du Département fédéral de l'intérieur du 22 mai 1990 concernant l'utilisation du crédit destiné à la promotion de la littérature pour la jeunesse.

Forme de soutien : aides financières annuelles destinées à la préparation et la mise en œuvre des activités statutaires régulières et ordinaires des organisations.

But : cultiver le goût de la lecture et des langues chez les enfants et les adolescents.

|   |                |
|---|----------------|
| Institut Suisse Jeunesse et Médias ISJM                               | 804 600        |
| Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse                            | 50 000         |
| Verein Interbiblio (vorher: Association livres sans frontière Suisse) | 92 000         |
| Verein Baobab Books (vorher: Fonds de livres pour les enfants Baobab) | 35 000         |
| <b>Total des ressources attribuées</b>                                | <b>981 600</b> |

### **Crédit d'encouragement à l'éducation culturelle des adultes**

Bases légales : Directives du Département fédéral de l'intérieur du 20 janvier 1992 concernant l'emploi du crédit d'encouragement à l'éducation culturelle des adultes.

Forme du soutien : aides financières annuelles pour activités statutaires d'une organisation.

But : encourager l'éducation des adultes en vue de leur faciliter l'accès à la vie culturelle.

|   |                  |
|---|------------------|
| Fédération suisse pour l'éducation des adultes (FSEA)         | 415 700          |
| Association des universités populaires suisses (UP)           | 306 800          |
| Fédération suisse lire et écrire                              | 376 100          |
| Movendo   | 138 500          |
| Fédération suisse pour la formation des parents (FSEP)        | 138 500          |
| Fédération pour l'éducation catholique des adultes            | 69 200           |
| ARC, Institut de formation pour travailleuses et travailleurs | 39 600           |
| <b>Total des ressources attribuées</b>                        | <b>1 484 400</b> |

---

### Exposition de livres à l'étranger

Bases légales : arrêté budgétaire.

Forme du soutien : aides financières annuelles.

But : renforcer la présence des éditeurs suisses dans les foires internationales du livre.

|   |                |
|---|----------------|
| Schweizer Buchhändler- und Verleger-Verband, SBVV, Zürich                 | 414 300        |
| Association suisse des diffuseurs, éditeurs et libraires, ASDEL, Lausanne | 189 200        |
| Società Editori della Svizzera Italiana SESI, Bellinzona                  | 54 200         |
| <b>Total des ressources attribuées</b>                                    | <b>657 700</b> |

### Bibliomedia

Bases légales : Loi fédérale sur l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia, prolongation du 5 octobre 2007 et arrêté fédéral sur l'octroi d'aides financières à la fondation Bibliomedia pour les années 2008–2011.

Forme du soutien : aides financières annuelles.

|             |           |
|-------------|-----------|
| Bibliomedia | 1 950 000 |
|-------------|-----------|

### Loi sur les langues et ordonnance sur les langues

Base légale : Loi fédérale du 5 octobre 2007 sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Loi sur les langues, LLC) ; Ordonnance du 4 juin 2010 sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Ordonnance sur les langues, OLang)

Forme de soutien : Aides financières annuelles

Buts : renforcer le quadrilinguisme qui caractérise la Suisse ; consolider la cohésion nationale ; encourager le plurilinguisme individuel et institutionnel dans la pratique des langues nationales ; sauvegarder et promouvoir les langues et les cultures romanches et italiennes.

|   |           |
|---|-----------|
| Encouragement de la culture et de la langue au Tessin   | 2 307 300 |
| Encouragement de la culture et de la langue aux Grisons   | 4 613 600 |
| Mesures encourageant la compréhension   | 5 183 911 |
| → Echanges scolaires  | 1 023 000 |
| → Centre de compétence pour le plurilinguisme   | 1 500 000 |
| → Promotion des langues nationales dans l'enseignement et promotion de l'acquisition par les allophones de leur langue première | 556 675   |
| → Soutien d'organisations et d'institutions   | 734 236   |
| → Cantons plurilingues  | 1 370 000 |

## Gens du voyage

La Radgenossenschaft der Landstrasse, l'organisation faîtière d'entraide des gens du voyage suisses, a été soutenue à hauteur de 253 000 francs en 2011.

La fondation « Assurer l'avenir des gens du voyage suisses » a été soutenue à hauteur de 141 000 francs sur la base de la loi fédérale du 7 octobre 1994 concernant la fondation « Assurer l'avenir des gens du voyage suisses ».

## Écoles suisses à l'étranger

Au sens de l'article 40 Cst. et en vertu de la loi fédérale du 9 octobre 1987 concernant l'encouragement de l'instruction de jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (Loi sur l'instruction des jeunes Suisses de l'étranger LISE), la Confédération a versé en 2011 pour l'année scolaire 2010/11 les montants suivants à des écoles suisses à l'étranger.

| École                         | Elèves       | Elèves suisses | Contribution      |
|-------------------------------|--------------|----------------|-------------------|
| Accra                         | 77           | 10             | 113 100           |
| Bangkok                       | 206          | 56             | 514 500           |
| Barcelone                     | 651          | 160            | 1 797 200         |
| Bergame                       | 174          | 36             | 346 200           |
| Bogota                        | 785          | 179            | 1 972 200         |
| Catania                       | 65           | 22             | 218 400           |
| Lima                          | 705          | 216            | 1 926 200         |
| Madrid                        | 569          | 118            | 1 392 200         |
| Milan                         | 378          | 123            | 1 355 100         |
| Mexico, Cuernavaca, Queretaro | 857          | 171            | 1 736 600         |
| Rome                          | 521          | 146            | 1 704 000         |
| Santiago                      | 624          | 174            | 1 975 700         |
| Sao Paulo + Curitiba          | 846          | 177            | 1 773 100         |
| Singapour                     | 250          | 154            | 1 485 600         |
| <b>Total</b>                  | <b>6 708</b> | <b>1 742</b>   | <b>18 310 100</b> |

---

**Contributions pour la formation assurée en dehors des écoles suisses à l'étranger**

Année scolaire 2010/11 et 2011

| Contributions pour 15 enseignants suisses dans   | CHF              | Elèves suisses |
|--|------------------|----------------|
| <b>11 écoles allemandes</b>  |                  |                |
| Hong Kong (2)  | 240 000          | 84             |
| Tokyo  | 130 000          | 37             |
| New York   | 82 000           | 19             |
| Quito (4)  | 186 000          | 51             |
| Le Caire   | 20 000           | 28             |
| Londres  | 113 000          | 24             |
| Menlo Park San Francisco   | 30 000           | 29             |
| Nairobi  | 74 000           | 15             |
| Osorno   |                  |                |
| Paris  | 57 000           | 22             |
| San José (Costa Rica)  | 30 000           | 32             |
| <b>Enseignant suisse dans une Ecole française</b>  |                  |                |
| Hong Kong  | 80 000           | 24             |
| <b>Enseignants suisses dans des écoles internationales</b>   |                  |                |
| Ruiz de Montoya (école professionnelle suisse-argentine)   | 35 000           | 36             |
| Atlanta  | 32 000           | 17             |
| Rio de Janeiro (école suisse)  | 120 000          | 30             |
| <b>Cours de langue et de civilisation</b>  |                  |                |
| San Jeronimo (Argentine)   | 9 000            | 13             |
| Ruiz de Montoya  | 14 500           | voir supra     |
| La Paz (Bolivie)   | 2 250            | 15             |
| <b>Matériel didactique</b>   |                  |                |
| Rio de Janeiro (école suisse)  | 53 000           | voir supra     |
| Ruiz de Montoya  | 4 500            | voir supra     |
| Contribution à l'Association pour l'encouragement de l'instruction de jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger (AJAS), Berne | 200 000          | *              |
| <b>Total</b>   | <b>1 562 250</b> |                |

\* Chaque année jusqu'à 1000 jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger sollicitent les services de l'AJAS. Au total, ce soutien, d'un montant total de quelque 1,6 million de francs, bénéficie à 1500 jeunes Suissesses et Suisses de l'étranger.

## Cinéma

### Dépenses

Le montant de 46 492 805 francs qui a été mis à disposition de l'encouragement du cinéma pour l'année 2011 se répartit comme suit :

|   |                   |
|---|-------------------|
| Encouragement du cinéma                       | 24 162 250        |
| Encouragement de la culture cinématographique | 4 920 180         |
| Coopération européenne                        | 935 951           |
| Formation et perfectionnement                 | 2 132 898         |
| Fondation Cinémathèque suisse                 | 4 839 900         |
| Participation au programme MEDIA de l'UE      | 8 932 607         |
| Participation à MEDIA CH                      | 569 019           |
| <b>Total</b>                                  | <b>46 492 805</b> |

### Production cinématographique: Contributions de soutien versées par comité

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Comité Fiction           |           |
| Scénario                 | 399 700   |
| Réalisation              | 7 997 353 |
| Productions minoritaires | 607 000   |
| Comité Documentaire      |           |
| Développement de projet  | 520 900   |
| Réalisation              | 2 814 500 |
| Comité Téléfilm          | 2 793 500 |
| Comité Court-métrage     | 1 114 150 |

---

## Statistique de l'encouragement du cinéma

Demandes traitées par les différents comités

|                                | Demandes | Acceptée | Rejetées | À remanier | À remanier<br>avec l'argent |
|--------------------------------|----------|----------|----------|------------|-----------------------------|
| <b>Comité « Fiction »</b>      |          |          |          |            |                             |
| Scénario                       | 45       | 12       | 29       | 4          | 0                           |
| <b>Comité « Fiction »</b>      |          |          |          |            |                             |
| Production de films            | 54       | 15       | 29       | 6          | 4                           |
| <b>Comité « Documentaire »</b> |          |          |          |            |                             |
| Développement de projets       | 46       | 19       | 27       | 0          | 0                           |
| <b>Comité « Documentaire »</b> |          |          |          |            |                             |
| Production                     | 78       | 19       | 51       | 6          | 2                           |

---

|   | Demandes | Acceptée | Rejetées | À remanier |
|---|----------|----------|----------|------------|
| <b>Intendance pour<br/>le court-métrage</b> |          |          |          |            |
| Production                                  | 100      | 25       | 69       | 6          |

---

|                      | Demandes | Acceptée | Rejetées | Repoussées |
|----------------------|----------|----------|----------|------------|
| <b>Intendance TV</b> |          |          |          |            |
| Production           |          |          |          |            |
| SF                   | 3        | 3        | 0        |            |
| TSR                  | 2        | 2        | 0        |            |
| TSI                  | 1        | 1        | 0        |            |
| Total                | 6        | 6        | 0        | 0          |

Les statistiques détaillées de l'encouragement du cinéma 2011 seront publiées en août 2012. Elles peuvent être obtenues à la section Cinéma de l'OFC.



---

## **Patrimoine culturel et monuments historiques**

### **Expertise et conseil**

La section Patrimoine culturel et monuments historiques de l'OFC a le mandat légal de vérifier si les besoins du patrimoine, de l'archéologie et des sites protégés sont effectivement remplis par la Confédération dans l'accomplissement de ses tâches. Parmi ces tâches, on trouve les projets de l'administration fédérale, mais aussi, par exemple, les projets de construction des CFF ou des routes nationales, la répartition des concessions des installations de transport et de communications ou l'octroi de montants destinés à l'assainissement des bâtiments agricoles et des ouvrages de correction des cours d'eau. L'OFC évalue pour chaque dossier si une expertise de la Commission fédérale des monuments historiques (CFMH) ou de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (CFNP) est nécessaire.

|   |     |
|---|-----|
| Expertises dans le domaine des tâches fédérales 2011                              | 122 |
| Evaluations de projets concernant des objets placés sous protection fédérale 2011 | 28  |

### **Mandats d'experts**

L'OFC gère un réseau d'experts indépendants dans les domaines des monuments historiques, de l'archéologie et de la protection des sites. A la demande des services cantonaux compétents, la Confédération désigne des experts, qui conseillent et soutiennent les autorités cantonales lors de projets de restauration. L'Office fédéral de la culture donne ainsi à tous les cantons la possibilité de bénéficier des connaissances les plus récentes en la matière.

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Nouveaux mandats d'experts 2011 | 54  |
| Mandats d'experts en cours 2011 | 203 |

### **Subventions fédérales dans les domaines des monuments historiques, de l'archéologie et de la protection des sites**

#### **Contributions à la conservation d'objets à protéger**

L'OFC alloue avec les cantons des subventions pour des restaurations de monuments, des fouilles archéologiques et des mesures de protection des sites.

Les contributions de 15 561 977 francs ont été réparties entre 209 objets :

**Argovie** Aarburg : Reformierte Pfarrkirche ; **Baden** : Bäderquartier «Hinterhof», Archäologie ; Stadtturm ; **Kaiseraugst** : Areal ehemaliger Gasthof Löwen, Archäologie ; **Leuggern** : Römisch-katholische

---

Pfarrkirche ; **Muri (AG)** : Klosterkirche, Oktagon & Chorgestühl ; **Oberflachs** : Schloss Kasteln ; **Reinach (AG)** : Evangelisch-reformierte Pfarrkirche ; **Sulz (AG)** : Margarethakapelle ; **Windisch** : Forum von Vindonissa, Fehlmannmatte, Archäologie

**Appenzell Rhodes Extérieures** **Stein (AR)** : Gmündertobel, Betonbrücke ; **Trogen** : Hotel Krone ; **Urnäsch** : Alte Mühle mit Waschhaus ; **Waldstatt** : Wohnhaus, Oberwaldstatt

**Berne** **Bern** : Christkatholische Kirche St. Peter und Paul, Nordfassade ; Gasthof « Goldener Adler » ; Münster ; Pauluskirche, Fassadengiebel ; Schloss Holligen, Wohnturm ; **Brienz (BE)** : Giessbach-Bahn ; **Burgistein** : Schloss Burgistein (Ostteil) ; **Hilterfingen** : Schloss Hünegg, Aussichtspavillon ; **Höfen** : Ruine Jagdberg ; **Innertkirchen** : Säge Mühlethal ; **Moosseedorf** : Seeufersiedlung beim Strandbad, Archäologie ; **Münchenbuchsee** : Schloss ; **Studen (BE)** : Erwerb von Parzellen im gallorömischen Tempelbezirk, Archäologie ; Rettungsgrabung Wydenpark, Archäologie ; **Sutz-Lattrigen** : Neolithische Ufersiedlungen Rütte, Archäologie ; **Utzenstorf** : Schloss Landshut

**Bâle-Campagne** **Arlesheim** : Dom ; **Augst** : Römerstadt Augusta Raurica ; **Bottmingen** : Weiher Schloss

**Bâle-Ville** **Basel** : Campus-Areal Novartis, Archäologie ; Münster ; Münsterhügel, Archäologie

**Fribourg** **Belfaux** : Manoir de Lanthen-Heid ; **Canton** : Toitures en tavillons, demande globale pour 6 chalets ; **Fribourg** : Basilique Notre-Dame ; Cathédrale St-Nicolas ; Chapelle Saint-Léonard ; Eglise St-Maurice, ancien couvent des Augustins ; **Gruyères** : Site de la vieille ville, pavages ; **Hauterive (FR)** : Abbaye d'Hauterive, mur d'enceinte, tronçon Nord ; **Muntelier** : Station lacustre ; **Romont (FR)** : Collégiale, façade sud ; Eglise du couvent des Capucins ; **Vallon** : Villa romaine, Musée romain

**Genève** **Carouge (GE)** : Eglise catholique Ste-Croix, Place du Marché, orgue ; **Corsier (GE)** : Eglise Saint-Jean-Baptiste, fouilles archéologiques ; **Genève** : Collège Calvin ; Palais de l'Athénée ; **Meinier** : Château de Rouelbeau, archéologie ; **Pregny-Chambésy** : Domaine de l'impératrice ; **Satigny** : Temple St-Pierre

**Glaris** **Betschwanden** : Pfarrhaus und Kirchenzentrum ; **Elm** : Wohnhaus Hinterbach ; **Engi** : Wohnhaus Leinsiten ; **Ennenda** : Altes Schulhaus ; Gewerbehäuser ; Reformierte Kirche ; Villa Wartegg ; Wohnhaus, Mitteldorf 1 + 3 ; **Glarus** : Villa Sonnenau, Garage ; Wohnhaus Trümpyhaus ; **Haslen** : Blumerhaus III, Doppelwohnhausteil Frei-Kläsi ; Blumerhaus III, Doppelwohnhausteil Springsklee/Luchsinger ; **Luchsingen** : Gasthaus Diesbach ; Villa Berghalde ; Villa Hof ; Villa Sunnezyt ; **Mollis** : Katholische Marienkirche ; **Mühlehorn** : Wohnhaus Acker ; **Näfels** : Wohn- und Geschäftshaus, Bahnhofstr. 4 ; **Netstal** : Evangelisch-reformierte Kirche ; **Niederurnen** : Alte Spinnerei der F.+C. Jenny AG ; Hochkamin der Alten Spinnerei F.+C. Jenny AG ; **Rüti (GL)** : Doppel-Wohnhaus «Spielhof», Wohnteil Scirocco ; Doppel-Wohnhaus «Spielhof», Wohnteil Tresch ; **Schwanden (GL)** : Oberes Pfarrhaus

**Grisons** **Bergün/Bravuogn** : Dorfbrunnen in Bergün und Latsch ; **Bever** : Evangelische Kirche ; **Grüsch** : Haus zum Rosengarten ; **Luzein** : Haus Nebel-Schlumpf ; Sprecherhaus ; **Müstair** :

Kloster St. Johann, Archäologie ; Kloster St. Johann, Restaurierungen ; **Rothenbrunnen** : Porta Rhaetica ; **Valendas** : Türelilus ; **Vals** : Kapelle St. Jakob ; **Verdabbio** : Cascine, Cascinotti e Stalioni sulle Alpi de Lagh, Albion, Sambrog e Vec ; Chiesa parrocchiale San Pietro ; **Zillis-Reischen** : Evangelische Kirche St. Martin ; Romanische Bilderdecke ; **Zizers** : Oberes Schloss ; Portalhaus ; Schlossbungert, Archäologie

**Jura** **Charmoille** : Clocher de l'église ; **Coeuve** : Pressoir communal ; **Courroux** : Château de Sohyères ; **La Chaux-des-Breuleux** : La Baumatte 29 ; **Soubey** : Eglise de Soubey

**Lucerne** **Beromünster** : Chorherrenstift St. Michael ; Schol Nr. 27 und Stiftstheater Nr. 28 ; Chorherrenstift St. Michael ; Schol Nr. 27 und Stiftstheater Nr. 28, Archäologie ; **Buttisholz** : Wallfahrtskapelle ; **Ermensee** : Untere Mühle, Wohnhaus mit Lageranbauten ; **Ettiswil** : Pfarrkirche St. Maria und Stefan ; **Hohenrain** : Tor- und Pfarrhaus der ehem. Johanniterkommende ; **Lucerne** : Mühlenplatz, Archäologie ; Rathaus ; Spreuerbrücke ; Wohnhaus Leumatt ; **Malters** : Wallfahrtskapelle St. Jost ; Archäologie ; **Sursee** : Haus zur Farb ; Archäologie

**Neuchâtel** **Auvernier** : 2 puits, ruelle du Bugnon et place des Epancheurs ; **Bevaix** : Site Bevaix-Sud, station lacustre du Bronze final, archéologie ; **Cornaux** : Site Prés du Chêne, gisement datant du mésolithique, archéologie ; **Cressier (NE)** : Ancienne église St-Martin ; **La Chaux-de-Fonds** : Cages d'escalier et vitraux, demande globale ; **Le Cerneux-Péquignot** : Chapelle de Bétod ; **Le Landeron** : Immeuble Ville 20–22 (Maison de Vaumarcus) ; **Marin-Epagnier** : Site La Tène, archéologie ; Site Pré de La Mottaz, archéologie ; **Neuchâtel** : Bateau à vapeur « Neuchâtel » ; Bâtiment, Place des Halles 13/Rue de Flandres 7 ; Château ; Collégiale ; Recensement architectural du canton de Neuchâtel (RACN) ; **Valangin** : Château ; souterrain sud-ouest

**Nidwald** **Buochs** : Jugendstilvilla, Am Quai 1 ; **Oberdorf (NW)** : Ennerberg, Parzelle 346 ; Archäologie ; **Stans** : Höfli (Rosenburg) ; Knirischulhaus ; Rathausplatz Stans, Archäologie

**Obwald** **Alpnach** : Hotel Pilatus-Kulm ; Wohnhaus Uechteren ; **Engelberg** : Klosterkirche ; **Giswil** : Gedeckte Holzbrücke über die Laui ; **Sarnen** : Wohnhaus Siten

**Saint-Gall** **Oberriet (SG)** : Deponie König, Unterkobel, Archäologie ; **Rapperswil (SG)** : Breny-Haus, Stadtmuseum ; Frühbronzezeitliche Siedlung Technikum, Archäologie ; Notgrabung Fluhstrasse 26, Archäologie ; **Rheineck** : Ensemble Kronenareal ; **Schänis** : Pfarrkirche St. Sebastian und St. Laurentius ; **Sevelen** : Alte Rheinbrücke Sevelen ; **St. Gallen** : Kloster, « Türmlihaus », Dekanatsflügel ; Kloster, Sparad-Gebäude und Turnhalle ; Neugestaltung südliche Altstadt, Archäologie ; Runder Turm, Klosterbezirk ; **Wattwil** : Burgruine Iberg

**Schaffhouse** **Neunkirch** : Bergkirche

**Soleure** **Erschwil** : Römisch-katholische Pfarrkirche, Orgel ; **Hochwald** : Römisch-katholische Pfarrkirche St.Gallus ; **Lostorf** : Ehemalige Mühle ; **Schönenwerd**, **Gretzenbach** : Pfahlbauten im Bally-Park ; **Solothurn** : Jesuitenkirche ; Pfarrhaus St. Ursen ; Sommerhaus Vigier ; St. Ursenkathedrale ; Von Roll-Haus ; **Welschenrohr** : Römisch-katholische Pfarrkirche St. Theodul

---

**Schwyz** Einsiedeln : Kapelle St. Meinrad ; **Lauerz** : Haus Grosshus ; **Morschach** : Haus Tannen (Sträbismattli) ; **Muotathal** : Haus Hauptstrasse 7 (Kleiderbügelfabrik) ; **Sattel** : Haus Lutzi ; **Steinen** : Haus Kreuzgasse 3

**Thurgovie** Eschenz : Römischer Vicus, West, Archäologie ; **Frauenfeld** : Schloss, Archäologie ; **Romanshorn** : Fischerhäuser

**Tessin** **Arbedo-Castione** : Mulino Erbetta, Casa Molinara e roggia dei mulini ; **Ascona** : Complesso del Monte Verità ; **Lugano** : Cattedrale di San Lorenzo ; **Mendrisio** : Chiesa di Santa Maria in Borgo, Via Santa Maria ; **Orselina** : Complesso della Madonna del Sasso ; **Riva San Vitale** : Chiesa di Santa Croce ; **Rossura** : Chiesa dei Santi Lorenzo e Agata ; **Semione** : Chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta ; **Someo** : Chiesa parrocchiale dei Santi Placido ed Eustachio

**Uri** **Schattdorf** : Hofhaus ; **Seelisberg** : Hotel Sonnenberg ; Kath. Pfarrkirche St. Michael ; **Silenen** : Kapelle St. Andreas

**Vaud** **Aigle** : Eglise catholique ; **Avenches** : Site archéologique Aventicum, archéologie ; **Dailens** : Eglise ; **Lucens** : Château ; **Nyon** : Temple ; **Ollon** : Château de la Roche ; **Oron-le-Châtel** : Château d'Oron, appartements ; **Payerne** : Abbatiale ; **Vevey** : Eglise catholique Notre-Dame ; Hôtel des Trois Couronnes ; **Yverdon-les-Bains** : Site gallo-romain d'Eburodunum et Castrum, archéologie

**Valais** **Ayent** : Maison peinte ; **Canton** : Toitures, demande globale ; **Lens** : Château ; maison peinte ; **Münster-Geschinen** : Kapelle St. Katharina ; **Raron** : Maxenhaus ; **Saint-Maurice** : Abbaye, Cour du Martolet

**Zoug** **Cham** : Ehemalige Molkerei ; Jungsteinzeitliche Ufersiedlung Alpenblick ; **Hünenberg** : Grossraum-Stallscheune

**Zurich** **Bubikon** : Ritterhaus ; **Kanton** : Unterwasserarchäologie in Zürcher Gewässern ; **Lufingen** : Prospektion und Rettungsgrabung, Archäologie ; **Oberstammheim** : Rettungsgrabung Geeren, Archäologie ; **Otelfingen** : Rettungsgrabung, Bänzenbrüel, Archäologie ; **Unterstammheim** : Girsbergerhaus ; **Zürich** : Villa Patumbah

|  | Nombre | Pour cent | Contributions |
|--|--------|-----------|---------------|
| <i>Répartition par importance</i>          |        |           |               |
| Objets d'importance nationale              | 123    | 77 %      | 11 907 560    |
| Objets d'importance régionale              | 66     | 20 %      | 3 164 876     |
| Objets d'importance locale                 | 20     | 3 %       | 489 541       |
| <i>Répartition par allocataire</i>         |        |           |               |
| Objets appartenant à des particuliers      | 135    | 57 %      | 8 949 333     |
| Objets appartenant à des communes          | 30     | 15 %      | 2 282 999     |
| Objets appartenant à des cantons           | 44     | 28 %      | 4 329 645     |
| <i>Répartition en fonction des mesures</i> |        |           |               |
| Mesures archéologiques                     | 37     | 25 %      | 3 883 308     |
| Mesures sur des objets d'art sacré         | 56     | 30 %      | 4 702 150     |
| Mesures sur des objets profanes            | 100    | 37 %      | 5 777 038     |
| Objets divers                              | 16     | 8 %       | 1 199 481     |

### Inventaires fédéraux, organisations, recherche, formation et travail de relations publiques

Placé sous l'égide de l'OFC, l'Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse ISOS répertorie tous les sites construits d'importance nationale. Il est mis en vigueur par le Conseil fédéral. L'ISOS comprend aujourd'hui 1283 sites d'importance nationale (état au 1<sup>er</sup> mai 2012), en principe des agglomérations habitées en permanence qui comptent au moins dix bâtiments principaux sur la première édition de la carte Siegfried et qui figurent sur la carte nationale. L'ISOS permet de comparer entre eux des sites de toute la Suisse, il est également coordonnable avec d'autres inventaires. C'est l'unique inventaire des sites construits au monde à porter sur l'ensemble du territoire d'un Etat.

En 2011, le Conseil fédéral a mis en vigueur les modifications apportées à l'ISOS dans les cantons de Bâle-Ville et du Jura. Les actualisations concernant les cantons de Bâle-Campagne, de Berne et de Soleure sont terminées, celles concernant les cantons de St-Gall, de Vaud et de Zurich se sont poursuivies. Trois volumes doubles ont été publiés en 2011 : « Rheintal Sarganserland » et « Toggenburg See Gaster » concernant tous deux le canton de St-Gall (février), et République et canton du Jura (octobre).

L'Inventaire suisse des installations à câbles établi par l'OFC en collaboration avec l'Office fédéral des transports (OFT), la commission fédérale des monuments historiques (CFMH), les Remontées mécaniques suisses (RMS), le concordat intercantonal sur les téléphériques et les téléskis (CITT) et la Société de l'histoire de l'art en Suisse (SHAS) a été publié dans l'année sous revue. Il classe les installations selon des critères techniques, culturels, économiques et historiques et met en évidence le rôle de pionnier de la Suisse. ([www.seilbahninventar.ch](http://www.seilbahninventar.ch).)

---

Par ailleurs, l'OFC a alloué des contributions à des organisations d'importance nationale et soutenu des projets de recherche, des cours de formation et de perfectionnement pour spécialistes ainsi que des actions de sensibilisation dans le domaine du patrimoine bâti, notamment les 18<sup>e</sup> Journées européennes du patrimoine. Ces journées, qui avaient pour thème « un monde sous nos pieds », ont attiré 50 000 visiteurs les 10 et 11 septembre 2011.

Des contributions ont été versées pour un total de 3 044 583 francs.

#### **Inventaires fédéraux**

ISOS, Inventaire des sites construits à protéger en Suisse

---

|              |                  |
|--------------|------------------|
| <b>Total</b> | <b>1 516 381</b> |
|--------------|------------------|

#### **Organisations**

ICOMOS Schweiz

NIKE, Centre national d'information pour la conservation des biens culturels

SHS, Patrimoine suisse / Schweizer Heimatschutz

---

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>255 000</b> |
|--------------|----------------|

#### **Recherche et conservation appliquée**

SFD, Stiftung zur Förderung der Denkmalpflege

ICOMOS, Liste des jardins historiques et des aménagements

Mastro, cours de conservation du patrimoine à Thiene (IT)

---

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>934 240</b> |
|--------------|----------------|

#### **Bases, relations publiques et divers**

Musée de l'habitat rural Ballenberg, mesures de conservation

HEREIN, European Heritage Net, Thesaurus plurilingue

Symposium international des orgues 2011

Inventaire suisse des transports par câble

Guides de monuments suisses; nouvelle édition, vol. 4, Suisse romande

NIKE, Journées européennes du patrimoine 2011

PATRIMONIUM, ouvrage sur la conservation des monuments et la recherche archéologique

Patrimoine de l'UNESCO; candidature « La Chaux-de-Fonds/Le Locle, urbanisme horloger »

Patrimoine de l'UNESCO; candidature « Oeuvre architecturale de Le Corbusier »

Patrimoine de l'UNESCO; candidature « sites palafittiques préhistoriques autour des Alpes »

---

|              |                |
|--------------|----------------|
| <b>Total</b> | <b>338 962</b> |
|--------------|----------------|

## Musées et collections

### Contributions à des institutions photographiques suisses

La *Fondation suisse pour la photographie* à Winterthur a reçu une subvention annuelle de 1 250 020 francs pour les nombreuses activités qu'elle déploie dans l'intérêt de la photographie suisse et pour ses frais d'exploitation.

---

|  |                |
|--|----------------|
| <b>Montant total</b> des contributions | <b>700 000</b> |
|--|----------------|

---

Informations sur les contributions à des institutions photographiques suisses :  
[www.bak.admin.ch/kulturschaffen](http://www.bak.admin.ch/kulturschaffen)

Les montants suivants ont été alloués :

#### Aperçu des montants alloués au printemps 2011

|  |  |         |
|--|--|---------|
| Musée de l'Elysée,<br>Lausanne                           | Contribution au dépôt du Fonds photographique<br>Chaplin au Musée de l'Elysée à Lausanne   | 127 200 |
| Edition Stephan Witschi,<br>Zürich                       | Contribution à la réalisation de l'album photographique<br>« China » du photographe Mathias Braschler et de la<br>photographe Monika Fischer                                   | 16 000  |
| Fotomuseum Winterthur<br>ZH                              | Contribution à l'acquisition de photographies documen-<br>tant six courants importants de la photographie suisse   | 50 000  |
| Photoforum Pasquart,<br>Bienne BE                        | Contribution à la planification et à la réalisation de<br>l'exposition « Was nun? » avec des travaux de Linus Bill,<br>Patrick Hari et Timm Ulrichs                            | 20 000  |
| Fondazione Archivio<br>Roberto Donetta,<br>Corzonesco TI | Contribution à l'édition de la publication « Fieno, ombra,<br>cenere » avec des travaux inédits du photographe<br>tessinois Roberto Donetta Etablissement de<br>la publication | 8 000   |
| Journées<br>photographiques,<br>Bienne BE                | Contribution à l'élaboration et à la publication d'un al-<br>bum photographique à l'occasion du 15 <sup>e</sup> anniversaire<br>des Journées photographiques de Bienne         | 20 000  |
| Centre d'iconographie<br>genevoise, Genève               | Contribution à la planification et à la réalisation<br>d'un inventaire, d'une publication et d'une exposition<br>de daguerréotypes de Jean-Gabriel Eynard                      | 100 000 |

---

|   |  |                |
|---|--|----------------|
| Louisville Visual Art Association,<br>Louisville, Kentucky USA                    | Contribution à la réalisation de l'exposition de photographies « Imagine a golden piggy bank with no one to spare a dime » de la photographe Carolina Palla à l'occasion de la Biennale de Louisville 2011 | 9 000          |
| M.A.X. Museo,<br>Chiasso TI   | Contribution à la réalisation de l'exposition de photographies « l'Altra Immagine » consacrée au photographe Lucian Rigolini   | 20 000         |
| Colmine Fotogalerie,<br>Winterthur ZH   | Contribution à la réalisation de l'exposition de photographies « Desert Gate » de photographe Florian Joye   | 12 000         |
| JRP / Ringier Kunstverlag,<br>Zürich  | Contribution à la réalisation d'une publication contenant 120 photographies de Patrick Weidmann  | 12 000         |
| Dépenses pour une brochure photographique,<br>Office fédéral de la culture, Berne | Rapport retraçant les activités déployées en faveur de la photographie suisse depuis 2004 par l'Office fédéral de la culture et sa Commission pour la photographie   | 5 000          |
| <b>Total</b>  |  | <b>399 200</b> |

#### Aperçu des montants à la photographie à l'automne 2011

|  |  |        |
|--|--|--------|
| Bibliothèque de la Ville,<br>La Chaux des Fonds NE | Élaboration et réalisation d'une publication sur une expédition himalayenne du photographe Jacot-Guillarmod                | 20 000 |
| Lars Müller Verlag,<br>Baden AG                    | Élaboration et réalisation de la publication « From Somewhere to Nowhere » avec des travaux du photographe Andreas Seibert | 25 000 |
| Lars Müller Verlag,<br>Baden AG                    | Réalisation du 3 <sup>e</sup> volume, consacré à la religion, d'une trilogie du photographe Christian Lutz                 | 15 000 |
| Association Marcel<br>Imsand, Martigny VS          | Contribution à l'achat du fonds (négatifs, tirages, etc.) du photographe Marcel Imsand                                     | 60 000 |
| Edition d'en bas,<br>Lausanne                      | Réalisation de la publication « Kosovo » avec des travaux du photographe Bertrand Cottet                                   | 20 000 |
| Büro für Fotografie-<br>geschichte, Bern           | Traitement et diffusion des archives photographiques de l'institut d'art Brügger, Meiringen BE                             | 50 000 |



|   |   |                |
|---|---|----------------|
| Fotomuseum<br>Winterthur ZH                                       | Contribution à la réalisation de l'exposition « Heart of Glass » avec des photographies de Rico Scagliola & Michael Maier, Beni Bischof, Anne Morgenstern, Taiyo Onorato / Nico Krebs, etc. | 50 000         |
| Das Verborgene<br>Museum, Basel                                   | Contribution à la réalisation de l'exposition consacrée à la photographe Anita Neugebauer à Berlin  | 10 800         |
| Fondation Musée Suisse<br>de l'appareil photographie,<br>Vevey VD | Contribution à la réalisation de l'exposition « Out of focus » sur la collection de l'artiste Peter Olpe, confié au Musée par l'artiste.  | 50 000         |
| <b>Total</b>  |   | <b>300 800</b> |
| Contribution au Musée alpin suisse                                |   | 520 000        |
| Contribution au Musée suisse des transports                       |   | 4 032 800      |

## Transfert des biens culturels et art spolié

### Accords bilatéraux

Afin de sauvegarder les intérêts relevant de la politique culturelle et de la politique extérieure et d'assurer la protection du patrimoine culturel, le Conseil fédéral a conclu avec les Etats qui ont ratifié la convention de l'UNESCO de 1970 des traités internationaux (accords bilatéraux) portant sur l'importation et le retour de biens culturels (art. 7, al. 1 LTBC). La mise en vigueur de ces accords passe par des travaux préparatoires en vue de leur transposition dans le droit national et de leur notification réciproque. Le service spécialisé Transfert international des biens culturels de l'OFC est responsable de ces travaux (art. 7, 18 LTBC, RS 444.1).

Entrée en vigueur de l'accord bilatéral entre la Suisse et l'Egypte, 20.02.2011

Entrée en vigueur de l'accord bilatéral entre la Suisse et la Grèce, 13.04.2011

Entrée en vigueur de l'accord bilatéral entre la Suisse et la Colombie, 04.08.2011

### Garanties de restitution pour les musées

Afin de promouvoir les échanges de biens culturels entre les musées, les garanties de restitution suivantes ont été accordées par le service spécialisé Transfert international des biens culturels de l'OFC. La garantie de restitution a pour effet que les personnes privées et les autorités ne peuvent faire valoir de revendications sur le bien culturel tant que celui-ci se trouve en Suisse (art. 13 LTBC).

|  |     |
|--|-----|
| Nombre de demandes de garanties de restitution déposées en 2011  | 32  |
| Nombre de demandes de garanties de restitution acceptées en 2011 | 29  |
| → Nombre d'objets concernés                                      | 518 |
| → Nombre d'institutions  | 73  |
| → Nombre d'institutions étrangères                               | 12  |

### Aides financières pour le patrimoine culturel

L'OFC peut allouer des aides financières pour l'exécution de projets de conservation du patrimoine culturel d'autres Etats, pour la protection de biens culturels menacés ou la facilitation du retour du patrimoine culturel d'un Etat partie à la Convention. Les aides financières sont allouées sur la base de critères et de priorités publiés sur la page internet du service spécialisé et d'entente avec la DDC et le DFAE. Les demandes sont adressées au service spécialisé Transfert international des biens culturels de l'OFC (art. 14 LTBC).

|                                      |            |
|--------------------------------------|------------|
| Nombre de demandes traitées en 2011  | 22         |
| Pour un montant de CHF               | 968 104    |
| Nombre de demandes acceptées en 2011 | 16         |
| Pour un montant de CHF               | 754 253.50 |

|  |          |
|--|----------|
| Asociación Cultural Pre Colombina, Pérou   | 39 375   |
| Department of Antiquities, Chypre  | 12 440   |
| ICCROM, Rome   | 60 000   |
| INTERPOL, Lyon   | 9 265.50 |
| Ministère de la culture, Grèce   | 13 500   |
| Ministerio de Cultura de Colombia, Colombie  | 77 884   |
| Musée d'Ethnographie, Neuchâtel  | 19 636   |
| Museo de la Independencia / Funcores, Colombie   | 33 125   |
| Société suisse d'études africaines, Genève   | 30 000   |
| Soprintendenza per i Beni Archeologici di Salerno, Avellino, Benevento e Caserta, Italie | 100 000  |
| Soprintendenza per i Beni Archeologici per l'Abruzzo, Italien                            | 87 000   |
| Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Roma, Italien                         | 100 000  |
| UNESCO, Section des Musées et Objets Culturels, Paris                                    | 60 000   |
| UNESCO, Section des Musées et Objets Culturels, Paris                                    | 60 000   |
| Université de Genève, Centre du droit de l'art, Genève                                   | 10 000   |
| Université de Genève, Unité d'archéologie classique, Genève                              | 42 028   |

|   |                   |
|---|-------------------|
| <b>Total des aides financières allouées en 2011, en CHF</b> | <b>754 253.50</b> |
|---|-------------------|

### Contrôle de biens culturels en collaboration avec d'autres autorités fédérales et cantonales et contrôle du devoir de diligence

La surveillance des biens culturels permet de lutter contre le transfert illégal de ces biens. En tant que centre de compétence, le service spécialisé Transfert international des biens culturels de l'OFC coordonne ces travaux au niveau des autorités fédérales et il conseille les autorités cantonales dans l'exécution de la LTBC. Le service surveille le bon respect des devoirs de diligence en vigueur dans le commerce d'objets d'art (art. 18 LTBC).

|  |    |
|--|----|
| Nombre de procédures de contrôle approfondi de biens culturels | 89 |
|--|----|

### Collection d'art de la Confédération

|   |                |
|---|----------------|
| Catalogage photographique du fonds            | 31 300         |
| Conservation                                  | 110 800        |
| Restauration                                  | 119 900        |
| Encadrement et pose de passe-partout          | 45 000         |
| Matériel et autres dépenses de fonctionnement | 24 000         |
| Suivi conservatoire de la collection          | 123 500        |
| Médiation                                     | 44 500         |
| <b>Montant total</b>                          | <b>389 000</b> |

### Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

|  |       |
|--|-------|
| Visiteurs (30.03–15.12)  | 6 500 |
| Visites privées de groupes   | 23    |
| Projet Attaché culturel, en collaboration avec Pro Helvetia GROUPES      | 30    |
| Projet en collaboration avec Centro richiedenti l'asilo, Chiasso GROUPES | 25    |
| Représentations théâtrales   | 1     |
| <i>Programme spécial</i>   |       |
| Journée internationale des musées  | 1     |
| Projet d'activités pédagogiques avec les aveugles                        | 1     |
| Projet avec des requérants d'asile « Dentro e fuori di noi »             | 4     |
| Cours de perfectionnement en rapport avec Mediamus                       | 2     |
| Table ronde avec enseignants   | 1     |
| Concerts « Sonorità »  | 5     |
| Film   | 1     |

|  |                |
|--|----------------|
| Manifestations « Gli ateliers del mercoledì »        | 7              |
| Animations didactiques pour les écoles               | 40             |
| Activités pédagogiques estivales sur plusieurs jours | 3              |
| Activités pédagogiques en hiver                      | 1              |
| <b>Frais d'exploitation</b>                          | <b>584 632</b> |

### **Collection Oskar Reinhart « Am Römerholz », Winterthour**

|                             |   |                |
|-----------------------------|---|----------------|
| Visiteurs                   |   | 34 714         |
| Visites de groupes          |   | 70             |
| Visites privées             |   | 213            |
| Musée et école              | (24 visites et 5 ateliers)  | 29             |
| Exposition                  | (COROT – <i>L'armoire secrète. Eine Lesende im Kontext.</i><br>Du 4 février au 15 mai 2011) | 1              |
| Concerts au musée           |   | 3              |
| Soirées littéraires         |   | 6              |
| <b>Frais d'exploitation</b> |   | <b>859 955</b> |

### **Musée des automates à musique, Seewen**

|   |  |                |
|---|--|----------------|
| Visiteurs   |  | 30 382         |
| Hôte de la Nuit des musées bâloise  |  | 1              |
| Visites guidées publiques et privées de groupes   |  | 1715           |
| Visites guidées des expositions temporaires   |  | 108            |
| Visites en soirée   |  | 13             |
| Ecoles  |  | 50             |
| Exposition temporaire   |  | 2              |
| Restaurations   |  | 21             |
| Concerts à l'occasion de l'Automne culturel à Seewen                                      |  | 4              |
| Concerts et manifestations de la Société du Musée des automates à musique de Seewen (GMS) |  | 9              |
| <b>Frais d'exploitation</b>   |  | <b>820 733</b> |



### 3. Annexe

---

#### Commissions, jurys, associations (Etat 2011)

##### Création culturelle

###### Service Art

###### Commission fédérale d'art CFA

Président : Hans Rudolf Reust, Kunstkritiker und Dozent, Bern

Membres : Marie-Antoinette Chiarenza, artiste, Zürich ; Peter Hubacher, Architekt, Herisau ; Jean-Luc Manz, artiste, Lausanne ; Hinrich Sachs, Künstler, Basel ; Nadia Schneider, freie Kuratorin, Zürich ; Nika Spalinger, Künstlerin, Zürich ; Noah Stolz, artista e curatore, Locarno ; Sarah Zürcher, directrice Ecole supérieure des beaux-arts de Tours et commissaire d'exposition

Secrétaire : Andreas Münch, Section Création culturelle

Expertes et experts en architecture : Geneviève Bonnard, architecte, Monthey ; Gerhard Mack, Architekturkritiker, Abtwil ; Andreas Reuter, Architekt, Basel

Experts et expertes en art numérique (Sitemapping.ch) : Andreas Broeckmann, Kunsthistoriker und Kurator, Berlin ; Claudio Dionisio, Publigroupe, Präsident Swiss Web Award, Zürich ; Sibylle Omlin, Kulturwissenschaftlerin und Direktorin Schule für Gestaltung Wallis, ECAV ; Marie-Antoinette Chiarenza, artiste, Zürich ; Axel Vogelsang, Medienkünstler, Dozent, Luzern

Secrétaire : Aurelia Müller, Section Création culturelle

###### Fonds culturel (fondation Pro Arte et fondation Gleyre) : commission de la fondation

Président : Annelise Zvez, Kunsthistorikerin und Kunstkritikerin, Twann BE

Membres : Martin Zingg, Schriftsteller, Basel ; Xavier Dayer, musicien, compositeur, professeur au conservatoire de Genève

Secrétaire : Urs Staub, Section Création culturelle

###### Service Design

###### Commission fédérale du design CFD

Président : Patrick Reymond, architecte, designer, Atelier Oi, La Neuveville

Membres : Lionel Bovier, Kunsthistoriker, Verleger, Zürich ; Claudia Cattaneo, Kunsthistorikerin, Co-Leiterin des Gewerbemuseums Winterthur, Winterthur ; Annemarie Hürlimann, Ausstellungskuratorin und Kunsthistorikerin, Praxis für Ausstellungen und Theorie Berlin/Zürich, Rüslikon ; Renate Menzi, Leiterin der Designsammlung im Museum für Gestaltung Zürich ; Cornel Windlin, Grafiker und Typograf, Zürich ; Erika Zelic, Textildesignerin, Zürich

Secrétaire : Patrizia Crivelli, responsable du service Design

Expertes et experts : Claudio Dionisio, Experte für Medienkunst, Zürich ; Christoph Hefti, Textil-designer, Paris et Bruxelles ; Christoph Zellweger, Schmuckgestalter, Zürich

#### **Jury des plus beaux livres suisses**

Président : Cornel Windlin, Grafiker und Typograf, Zürich

Membres : Linda van Deursen, Grafikerin, Mevis & van Deursen, Amsterdam ; Will Holder, visueller Gestalter, London ; Lars Müller, Gestalter und Verleger, Baden ; Christoph Schifferli, Sinologe und Wirtschaftshistoriker, Zürich

Secrétaire : Anisha Imhasly, service Design

## **Culture et société**

#### **Commission pour l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (Commission pour l'instruction des Suisses de l'étranger CISE)**

Présidente : Dorothee Widmer, Leiterin Bereich Fachstellen und Leiterin Fachstelle Evaluation, Vertreterin der Vereinigung der Patronatskantone, Basel

Vice-présidente : Verena Zwicky-Böhringer, frühere Direktorin der Schweizerschule Mailand, S-Chanf

Membres : Philipp Bauer, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Economiesuisse, Zürich ; Franz Cavigelli, Verlagslektor, Vertreter der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Herrliberg ; Roberto Engeler, Berater, Vertreter des Auslandschweizer-Organisation, Cureggia ; Andreas Hirschi, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Generalsekretariat EDK, Bern ; Jean-François Lichtenstern, Chef du Service des Suisses de l'étranger DFAE, Bern ; Mirjam Rischatsch-Hugentobler, Primarlehrerin, Vertreterin des Dachverbandes Schweizer Lehrerinnen und Lehrer (LCH), Bonaduz ; Irène Spicher, Geschäftsführerin, Komitee für Schweizerschulen im Ausland, Bern ; Kurt-Daniel Zaugg, Vertreter des Schulkomitees der Schweizerschule Madrid, Madrid ; Mme Lauranne Zellweger, Geschäftsführerin, Verein zur Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (AJAS), Bern ; Manfred Zimmermann, Direktor der Vorbereitungskurse auf das Hochschulstudium in der Schweiz (CIUS/VKHS), Fribourg

Secrétaire : Paul Fink, Office fédéral de la culture

## **Cinéma**

#### **Commission fédérale du cinéma**

Présidente : Weber Monika, a.Stadträtin

Membres : Bader Egloff Lucie, Dozentin ; Brütsch Matthias, Oberassistent am Seminar für Filmwissenschaft der Universität Zürich ; Chollet Alberto, Responsabile Affari Generali TV SRG SSR idée suisse ; Comé Joëlle, Directrice ; Geiser Thomas, Direktor FAAHSG, Prorektor der Universität

---

St. Gallen; Heinzelmann Wilfried, Rechtsanwalt; Hoehn Marcel, Produzent; Koch Karin, Produzentin; Probst Philippe, Fürsprecher; Schiwow Micha, Geschäftsführer; Spicher Thierry, Producteur; Thurston Cyrill, Filmverleiher; Tschudi Gilles, Schauspieler; Wyder Romed, Réalisateur

*Les membres du sous-comité « Fiction »*

Gérard Ruey, Lausanne; Pascal Gavillet, Genève; Christa Saredi, Zürich; Denis Rabaglia, Martigny; Andrea Staka, Zürich; Chahnaz Sibai, Crissier; Michèle Wannaz, Zürich; Marcel Hoehn, Zürich; Alfi Sinniger, Zürich; Filippo Bonacci, Zürich; Annick Mahnert, Rümlang; Angela Rohrer, Zürich; Aline Schmid, Genève; Erik Bernasconi, Camorino; Fosco Dubini, Köln

*Les membres du sous-comité « Documentaire » (cinéma et télévision)*

Steff Bossert, Bern; Vincent Adatte, Neuchâtel; Werner Schweizer, Ligerz; Jean Perret, Genève; Frédéric Gonseth, La Crois-Lutry; Matthias Bürcher, Lausanne; Thomas Thümena, Zürich; Paul Riniker, Zürich; Luciano Rigolini, Carona; Bea Cuttat, Zürich

*Les membres du sous-comité « Exploitation et diversité »*

Frank Braun, Zürich; Carola Stern, Zürich; Cyril Thurston, Zürich; Elisabeth Marti, Bern; Laurent Dutoit, Carouge

*Intendance pour le court-métrage*

Susan Wach Rózsa, Zürich; Frank Braun, Zürich

*Intendance pour le téléfilm*

Martin Schmassmann, Zürich

**Commission de nomination pour le Prix du cinéma suisse 2011**

Président: Laurent Steiert, Chef a.i. section Cinéma, OFC

Membres: Madeleine Hirsiger, Journalistin, Zürich; Christian Jungen, Journalist, Zürich; Ivo Kummer, Direktor der Solothurner Filmtage, Solothurn; Beat Marti, Schauspieler, Berlin; Tiziana Mona, journaliste, Castel San Pietro; Xavier Ruiz, réalisateur et producteur, Genève; Pascal Trächslin, Journalist, Basel et Zürich; Romed Wyder, réalisateur et producteur, Genève; Ruxandra Zenide, réalisatrice, Genève

**Jury du Prix du Cinéma Suisse 2011**

Présidente: Bettina Oberli

Membres: Christian Frei, Valentin Greutert, Piotr Jaxa, Duscha Kistler, Patricia Plattner, Jean Perret



## Patrimoine culturel et monuments historiques

### Commission fédérale des monuments historiques

Président : Caviezel Nott, Dr. phil., Kunst- und Architekturstoriker, Chefredaktor, Bern

Vice-présidents : Bujard Jacques, Dr ès lettres, Archéologue, Conservateur du canton de Neuchâtel, Belfaux; Hochuli Stefan, Dr. phil., Archéologue, Vorsteher Amt für Denkmalpflege und Archäologie Kanton Zug, Hünenberg See

Membres : Antipas Michèle, Architecte dipl. EPFL, Conservatrice adjointe du canton de Vaud, Lausanne; Baumgartner Peter, Architekt, Stv. Denkmalpfleger Kanton Zürich, Zürich; Konzett Jürg, dipl. Bauingenieur ETH/SIA, Chur; Dosch Leza, Dr. phil., Kunsthistoriker, Chur; Durisch Pia, Architetto ETH/SIA/FAS, Lugano-Massagno; Frei-Heitz Brigitte, lic. phil., Kunsthistorikerin, Leiterin Denkmalpflege Kanton Baselland, Pratteln; Müller Eduard, lic. phil., Kunsthistoriker, Denkmalpfleger des Kantons Uri, Altdorf; Rucki Isabelle, Dr. phil., Kunsthistorikerin, Zürich; Warger Doris, Restauratorin SKR, Frauenfeld; Zaugg Zogg Karin, lic. phil., Kunsthistorikerin, Denkmalpflegerin der Stadt Biel, Ligerz; Zumthor Bernard, Dr ès lettres, Historien de l'art, Genève

Secrétaire : Achermann Vanessa, lic. phil., Kunst- und Architekturstorikerin, Office fédéral de la culture

## Musées et Collections

### Commission pour le soutien financier aux projets photographiques d'importance nationale (Commission pour la photographie)

Présidente : Annemarie Hürlimann, Ausstellungskuratorin und Kunsthistorikerin, Praxis für Ausstellungen und Theorie Berlin/Zürich, Rüschtikon ZH

Membres : Philippe Kaenel, professeur pour l'histoire des médias du 19ème et du 20ème siècle à l'Université de Lausanne; Ulrike Meyer Stump, Fotohistorikerin, Dozentin an der Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich sowie Lehrbeauftragte an der Universität Zürich; Antonio Mariotti, giornalista, redattore del quotidiano Corriere del Ticino, Lugano; Pierre Fantys, photographe, professeur pour la photographie à l'Ecole cantonale d'art de Lausanne

Secrétaire : Urs Staub, Chef Section Musées et collections

### Musée de la Collection Oskar Reinhart am Römerholz (Winterthur)

#### Commission de surveillance

Président : Georg F. Kray, Ehrenpräsident des Verwaltungsrates der Bank Sarasin & Cie AG, Basel

Membres : Ernst Wohlwend, Stadtpräsident von Winterthur; Margrith Hahnloser, Kunsthistorikerin, Bern; Barbara Gottstein-Hafter, Juristin, Adliswil ZH; Catherine Lepdor, conservatrice et directrice ad interim au Musée Cantonal des Beaux-Arts de Lausanne

Secrétaire : Mariantonia Reinhard-Felice, Leiterin der Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz», Winterthur

---

### **Musée des automates à musique, Seewen**

#### **Commission d'exploitation du Musée des automates à musique Seewen**

Président : Georg Hofmeier, Président der Gesellschaft des Museums für Musikautomaten Seewen (GMS), Nuglar

Président d'honneur : Dr. h.c. Heinrich Weiss, Stifter des Museums für Musikautomaten, Seewen

Membres : Cäsar Eberlin, Amt für Kultur & Sport des Kantons Solothurn, Solothurn ; Fredi Mendelin, Direktor der Basellandschaftlichen Kantonalbank Laufen, Laufen ; Dr. Urs Staub, Museen und Sammlungen im Bundesamt für Kultur, Bern ; Philippe Weber, Präsident der Gemeinde Seewen, Seewen

Secrétaire : Dr. Christoph E. Hänggi, Leitung Museum für Musikautomaten, Seewen

#### **Société du Musée des automates à musique de Seewen (GMS)**

Président : Georg Hofmeier, Nuglar

Membres : Monica Clausen, Möhlin ; Daniel Widmer, Basel ; Oliver von Allmen, Baselland Tourismus, Liestal ; Ulla Fringeli, Seewen ; Kurt Henzi, Gemeindepräsident Dornach, Dornach ; René Spinnler, Zunzgen ; Heidi Ramstein, Liestal ; Dr. Christoph E. Hänggi, Leitung Museum für Musikautomaten, Seewen ; Dr. h.c. Heinrich Weiss, Stifter des Museums für Musikautomaten, Seewen

### **Commission fédérale de la fondation Gottfried Keller**

Président : Dr. iur. Georg F. Kraye, Basel

Membres : Catherine Lepdor, lic. phil. I, Lausanne ; Christoph Lichtin, lic. phil. I, Luzern ; Dr. Verena Villiger Steinauer, Fribourg ; Dr. Hortensia von Roda, Kuratorin, Schaffhausen

Secrétaire : Maria Smolenicka, lic. phil. I, Zürich

## Impressum

---

Une publication  
de l'Office fédéral de la culture

Direction et rédaction  
Nicole Fiore, Office fédéral de la culture

Traduction et lectorat  
Gilles Cuenat, Office fédéral de la culture

Layout  
Nadine Wüthrich, Berne

Contact  
Office fédéral de la culture  
Communication  
Hallwylstrasse 15  
CH-3003 Berne  
info@bak.admin.ch  
www.bak.admin.ch

Berne, mai 2012  
© Office fédéral de la culture